



Woda grzewcza 70° C

462 342

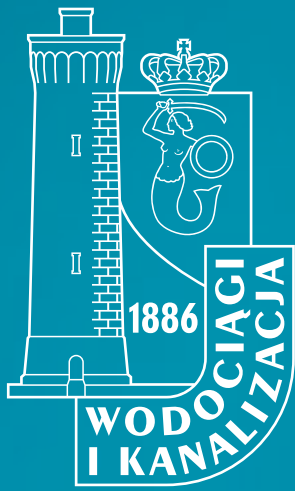
0° C

# RAPORT ROCZNY 2016

Annual Report



MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI  
W M.ST. WARSZAWIE SPÓŁKA AKCYJNA



## Spis treści

O SPÓŁCE / ABOUT THE COMPANY .....	6
OSIĄGNIĘCIA ROKU / ACHIEVEMENTS DURING THE YEAR.....	12
UZDATNIANIE WODY, OCZYSZCZANIE ŚCIEKÓW / WATER TREATMENT, SEWAGE TREATMENT.....	22
INWESTYCJE / INVESTMENTS.....	28
OBECNOŚĆ W BRANŻY; WYŻSZA JAKOŚĆ OBSŁUGI KLIENTA / PRESENCE IN THE SECTOR, HIGHER CUSTOMER SERVICE QUALITY.....	36
DZIAŁANIA NA RZECZ MIESZKAŃCÓW / ACTIVITIES FOR THE LOCAL COMMUNITY.....	40
PODSTAWOWE DANE FINANSOWE / KEY FINANCIAL FIGURES.....	48

# SŁOWO WSTĘPNE ZARZĄDU

## Szanowni Państwo,

przedstawiamy Raport Roczny z działalności Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie Spółka Akcyjna za 2016 r., który zawiera najważniejsze informacje dotyczące jej struktury, finansów oraz działalności inwestycyjnej. Wytyczone w ostatnich latach kierunki rozwoju Firmy są realizowane, dzięki czemu Spółka pozostaje liderem w branży wodociągowo-kanalizacyjnej. Kondycja ekonomiczno-finansowa Spółki pozwala na realizację głównych zamierzeń inwestycyjno-remontowych, przy jednoczesnym utrzymaniu stawek taryfowych na tym samym poziomie od kilku lat. Wdrożone przez Przedsiębiorstwo nowoczesne procesy zarządzania wpływają na wzrost jego innowacyjności.

Godnym odnotowaniem wydarzeniem w 2016 r. były obchody 130. rocznicy uruchomienia w Warszawie wodociągów i kanalizacji, które uświetnił swoją obecnością potomek znamienitego rodu Lindleyów – Francis William Lindley. Jesteśmy dumni, że możemy kontynuować dzieło wielkich inżynierów, stale doskonaląc i rozbudowując ten system. Ubiegłoroczny jubileusz stanowiąc w związku z tym okazję do pogłębionej refleksji, zarówno nad historią, jak i przyszłością Firmy.

Ze względu na zakres działalności Spółki, jesteśmy świadomi naszej szczególnej odpowiedzialności wobec mieszkańców Warszawy i ościennych gmin, a także wobec środowiska naturalnego. Podejmowane przez nas działania zmiernają do wsparcia zrównoważonego rozwoju aglomeracji, dlatego Spółka systematycznie rozwija układ dystrybucji i odbioru ścieków w całym mieście. Dzięki wybudowaniu w ubiegłym roku ponad pięćdziesięciu kilometrów infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej, umożliwiliśmy kolejnym mieszkańcom podłączenie się do systemu. Z kolei równolegle prowadzone modernizacje i liczne przebudowy odcinków sieci, wpływają na poprawę jakości i niezawodności świadczonych przez Spółkę usług.

W wyniku zakończenia realizacji IV Fazy unijnego Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków” zostały osiągnięte zakładane efekty ekologiczne. W tym zakresie kluczowymi inwestycjami były budowy kolektorów ściekowych: Burakowskiego-Bis, który istotnie zwiększył bezpieczeństwo pracy sieci kanalizacyjnej lewobrzeżnej Warszawy oraz kolektorów Wawerskiego i Zawadowskiego, umożliwiających dalszą rozbudowę kanalizacji na terenie miasta. Jednocześnie w ramach realizacji inwestycji liniowych do sieci wodociągowej i kanalizacyjnej zostało podłączonych ponad 13 tysięcy mieszkańców z terenu Bielany, Rembertowa, Targówka, Wawra i Bemowa. Ponadto zakończenie modernizacji i rozbudowy oczyszczalni ścieków w Pruszkowie, w tym dostosowanie zakładu do prognozowanego bilansu ilości i jakości ścieków surowych dopływających do obiektu, pozwoliło na osiągnięcie efektu ekologicznego poprzez zapewnienie odpowiedniej jakości ścieków oczyszczonych odprowadzanych do rzeki Utraty.

Obecne plany Spółki dotyczą przede wszystkim realizacji kolejnej, V Fazy ww. Projektu unijnego. Zakres rzeczowy przedsięwzięcia obejmuje łącznie ponad 108 zadań, o wartości 850 mln złotych. Efektem ich zrealizowania będzie m.in. zwiększenie bezpieczeństwa pracy układu oraz przepustowości sieci kanalizacyjnej, co jest szczególnie ważne wobec występujących coraz częściej deszczy nawalnych. Istotnym aspektem działalności inwestycyjnej Firmy, są również przedsięwzięcia w zakresie odnawialnych źródeł energii, które w znaczący sposób zwiększą niezależność Przedsiębiorstwa od zewnętrznych dostawców. W ramach inwestycji zamierzamy zainstalować na terenie naszych obiektów panele fotowoltaiczne oraz optymalizować wykorzystanie gazu powstającego w procesie oczyszczania ścieków, poprzez jego zużycie do napędu samochodów Spółki.

Jednym z priorytetów Spółki jest rozwijanie komunikacji z mieszkańcami. W tym celu, razem z urzędami dzielnic, organizowane są spotkania z lokalną społecznością, podczas których przedstawiamy nasze zamierzenia inwestycyjne. Z kolei, rozpoczęta w ubiegłym roku kampania informacyjna, której celem jest komunikowanie wysokiej jakości uzdatnianej wody, zachęci kolejnych mieszkańców do picia warszawskiej kranówki. Spółka kontynuuje także współpracę z Urzędem m.st. Warszawy oraz Powiatową Stacją Sanitarno-Epidemiologiczną w Warszawie w ramach której w stołecznych szkołach montowane są źródła wody pitnej zapewniające uczniom nieograniczony dostęp do smacznej warszawskiej kranówki.

W celu usprawnienia i unowocześnienia komunikacji z Klientami, warto wspomnieć o przeprowadzonej w ubiegłym roku całkowitej modernizacji internetowego portalu korporacyjnego Firmy, co pozwoliło na uruchomienie nowych narzędzi przeznaczonych do kontaktu ze Spółką. Serwis ten jest stale udoskonalany, a obecnie prowadzone są prace związane z wdrożeniem czatu dla Klientów.

Od ponad stu trzydziestu lat wodociągi warszawskie działają dla dobra miasta i jego mieszkańców, troszcząc się o środowisko naturalne, z którego zasobów korzystamy na co dzień. Mamy świadomość, że realizowane przez Spółkę inwestycje umożliwiają i wspierają rozwój nowoczesnego i ekologicznego miasta, z myślą także o przyszłych pokoleniach warszawiaków.

W tym miejscu składamy wyrazy podziękowania Właścicielowi, reprezentowanemu przez Prezydenta m.st. Warszawy oraz Radzie Nadzorczej, za zaufanie i wsparcie w realizacji misji Spółki jaką jest służba dla mieszkańców Warszawy i okolic.

Dziękujemy również wszystkim pracownikom Spółki za codzienną, profesjonalną realizację powierzonych zadań. Bez zaangażowania i oddania pracowników MPWiK w m.st. Warszawie S.A. powierzone przez Właściciela zadania nie byłyby możliwe do wykonania.

Zarząd

Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji  
w m.st. Warszawie S.A.

**Renata Tomusiak – Prezes Zarządu,  
Lucyna Golańska, Beata Pacholec, Jerzy Starzyński**



Zakład Pruszków zmodernizowany w ramach IV Fazy Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie”  
The Pruszków plant, modernised as part of the 4th phase of the project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw”

## FOREWORD BY THE MANAGEMENT BOARD

### Dear Sir or Madam,

we are pleased to present the Annual Report of Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. for 2016 which contains the most important information on the Company's structure, finances and investment activities. The Company's development goals set out in the recent years are being delivered, and the Company remains a leader in the water and wastewater sector. The Company's asset and financial position allows it to carry out its key investment and renovation initiatives while keeping its tariffs at the same level as in the last few years. The modern management processes implemented by the Company facilitate the growth of its innovation.

A notable event in 2016 was the ceremony of the 130th anniversary of launching the water and sewerage system in Warsaw. The event was honoured by the presence of the descendant of the distinguished Lindley family – Francis William Lindley. We are proud to be able to continue the work of great engineers, constantly improving and expanding the system. Last year's ceremony was also an opportunity to reflect both on the history and the future of the Company.

Given the scope of the Company's activities we are mindful of the special responsibility towards the residents of Warsaw and its neighbouring towns and cities, including our responsibility for the natural environment. The actions we undertake aim at supporting sustainable development of the agglomeration, which is why the Company steadily develops the system of distribution and collection of sewage across the city. Last year, we built more than 55 kilometers of water and wastewater infrastructure, which enabled even more residents to be connected to the system. In turn, the upgrades and reconstructions of network sections help improve the quality and reliability of the Company's services.

As a result of completion of the 4th phase of the EU Project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw”, the expected ecological effects have been achieved. In this regard, the key investments included construction of sewers: Burakowski-Bis, which significantly increased the safety of the sewerage network in the area of the city situated on the left bank of the Vistula river, as well as the Wawerski and Zawadowski sewers, which facilitate further expansion of the sewerage network in the city. At the same time, more than 13,000 inhabitants of Bielany, Rembertów, Targówek, Wawer and Bemowo districts were connected to the water and sewerage network as a result of completion of linear investments. Furthermore, the modernization and extension of the sewage treatment plant in Pruszków, including adaptation of the plant to the projected balance of quantity and quality of raw sewage transferred to the facility, made it possible to achieve an ecological effect by ensuring appropriate quality of treated wastewater discharged to the Utrata River. At present, the Company's plans primarily focus on implementation of the next, 5th phase of the EU project.

The project's material scope includes more than 108 tasks in total for a combined value of PLN 850 million. Their completion will increase security of the system and capacity of the sewerage network, which is particularly important given the increasing number of heavy rains. The Company's investment activities also focus on renewable energy sources, which will greatly increase the Company's independence from external suppliers. As part of these investments we intend to install photovoltaic panels in our facilities and optimise the use of the gas generated during sewage treatment by using it as fuel for the Company's cars.

One of the Company's priorities is to develop communication with the city's residents. To this end, in cooperation with district authorities, meetings are organised with the local community to outline our investment projects. In turn, the information campaign, which started last year and is designed to communicate the high quality of treated water, is expected to encourage more residents to drink tap water in Warsaw. The Company also continues to cooperate with the Warsaw City Office and the District Sanitary and Epidemiological Station in Warsaw, installing drinking water springs at schools to provide students with free access to Warsaw's tasty tap water.

As another measure to improve and enhance communication with Customers, it is worth mentioning the last year's full modernisation of the Company's corporate web portal, with new contact tools launched. The service is being constantly upgraded, and at present, work is underway to implement a Customer chat functionality.

For more than 130 years the Warsaw's water and wastewater enterprise has been working for the residents and the natural environment, whose resources we use on a daily basis. We are aware that the Company's investments enable and support development of a modern and “green” city, also for the benefit of the future generations of Warsaw residents.

We would like to use this opportunity to thank the Owner, represented by the President of the City of Warsaw and the Supervisory Board, for their trust and support in delivering the Company's mission, which is to serve the people living in and around Warsaw.

We also extend our thanks to all the employees of the Company for their daily professional performance of their duties. Without their engagement and dedication, MPWiK w m.st. Warszawie S.A. would not be able to carry out the tasks entrusted by the Owner.

The Management Board of Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów  
i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A.

**Renata Tomusiak – President of the Management Board,  
Lucyna Golańska, Beata Pacholec, Jerzy Starzyński**

# SŁOWO WSTĘPNE RADY NADZORCZEJ

## Szanowni Państwo,

w imieniu Rady Nadzorczej Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. pragnę odnieść się do najistotniejszych zdarzeń warunkujących prezentację Raportu Spółki za 2016 r. Niniejsza publikacja jest kompendium wiedzy na temat działalności operacyjnej i inwestycyjnej oraz podsumowaniem najważniejszych osiągnięć Przedsiębiorstwa. W ocenie Rady Nadzorczej miniony rok był pomyślny dla Spółki. Zakończono wszystkie zadania IV Fazy Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie”, największego przedsięwzięcia w zakresie rozwoju samorządowej gospodarki wodno-ściekowej w naszej części Europy. Jednocześnie Firma realizowała bardzo ambitny program inwestycyjny ze środków własnych, którego efekty społeczne i ekologiczne są nie do przecenienia.

Ponad 130 lat temu rozpoczęła się w Warszawie rewolucja w zakresie standardów sanitarnych. Uruchomienie w 1886 r. wodociągów i kanalizacji na zawsze zmieniło historię miasta i umożliwiło jego intensywny rozwój. Dla współczesnych mieszkańców dostęp do bezpiecznej i smaczej wody z kranu oraz korzystanie z nowoczesnego systemu kanalizacji są standardem. W obliczu zeszłorocznego jubileuszu jesteśmy świadomi, że jest to efekt tytanicznej pracy, ogromnego doświadczenia i przemyślanej strategii rozwoju. Spółka inwestuje w sposób zrównoważony i świadomy w rozwój infrastruktury na terenie miasta oraz obsługiwanych gmin. Dzięki systematycznej rozbudowie układu dystrybucji wody i odprowadzania ścieków utrzymywany jest ponad 98% wskaźnik dostępności świadczonych usług na terenie stale rozwijającej się aglomeracji. To wynik, którego nie powstydziliby się niejedna europejska stolica.

Wysiłki Spółki zmierzające do zapewnienia wszystkim mieszkańcom dostępu do wody o najwyższej jakości, znalazły odzwierciedlenie w wynikach badania konsumenckiego przeprowadzonego w 2016 r. na zlecenie Biura Marketingu Miasta Urzędu m.st. Warszawy. Na pytanie: „Czy pijesz wodę z kranu?” pozytywnie odpowiedział co trzeci ankietowany; dla porównania w 2009 r. – był to co dziesiąty badany. Ta zmiana przyzwyczajzeń konsumpcyjnych jest wyrazem zaufania do Firmy i poziomu świadczonych usług. Mieszkańcy Warszawy i okolic, dzięki gruntowanej modernizacji zakładów uzdatniania, budowie nowych przewodów oraz regularnej wymianie sieci wodociągowej, otrzymują wodę o wysokiej i stabilnej jakości. Należy też podkreślić, że jest ona stale badana przez

certyfikowane laboratoria Spółki, które kolejny rok z rzędu potwierdziły swoje wysokie kompetencje w międzylaboratoryjnych badaniach biegłości.

Przed Firmą kolejne, duże projekty. Budowa centralnego systemu sterowania siecią kanalizacyjną, czy tak w dzisiejszych czasach istotne zwiększanie wykorzystania odnawialnych źródeł energii, to zaledwie część inwestycji, z którymi przyjdzie się zmierzyć Spółce. W 2016 r. została podpisana umowa na dofinansowanie kolejnej, V Fazy Projektu unijnego, której realizacja pozwoli m.in. na ograniczenie liczby „zrzutów burzowych” do Wisły oraz umożliwi bezpieczniejszą eksploatację obiektów sieci kanalizacyjnej. Zwiększanie satysfakcji Klientów, stosowanie innowacyjnych technologii oraz doskonalenie efektywności zarządzania Firmą to najważniejsze kierunki jej rozwoju w kolejnym roku.

Wodociągi warszawskie od lat angażują się również w działalność o charakterze prospołecznym, podkreślając swoją łączność z miastem i jego mieszkańcami. Od blisko dekady realizowany jest autorski program edukacji ekologicznej, który cieszy się niesłabnącym zainteresowaniem szkół - tylko w zeszłym roku w zajęciach wzięło udział ponad 5 tysięcy uczniów. Jestem także przekonany, że dzięki zainaugurowanej w ubiegłym roku kampanii informującej o wysokiej jakości warszawskiej kranówki oraz montażowi kolejnych źródełek w stołecznych szkołach, na picie wody z kranu zdecyduje się jeszcze większa liczba mieszkańców.

Stabilna sytuacja finansowa Firmy, jej ciągłe unowocześnianie oraz realizowane inwestycje potwierdzają silną pozycję Spółki, której działania nadal będą się skupiały na doskonaleniu poziomu świadczonych usług, aby w jeszcze większym stopniu spełniać oczekiwania mieszkańców aglomeracji warszawskiej.

W imieniu Rady Nadzorczej pragnę wyrazić szczególne podziękowania Pani Prezydent Hannie Gronkiewicz-Waltz, która poprzez swoje działania umożliwiła Spółce podejmowanie i skuteczną realizację wielu społecznie i gospodarczo ważnych projektów. Podziękowania kieruję także dla Zarządu Spółki za ścisłą współpracę, profesjonalizm i wsparcie.

Słowa wdzięczności i podziękowania adresuję również do wszystkich Pracowników Spółki, którzy każdego dnia wypełniają swoje obowiązki z pełnym zaangażowaniem. Dzięki naszej wspólnej pracy Spółka osiągnęła kolejne, znaczące sukcesy. W ocenie Rady Nadzorczej MPWiK w m.st. Warszawie S.A. bieżący rok będzie potwierdzeniem dotychczasowych osiągnięć.

**Jarosław Józwiak**  
Przewodniczący Rady Nadzorczej  
MPWiK w m.st. Warszawie S.A.



Największa studnia infiltracyjna w Europie „Gruba Kaśka” i panorama Warszawy po stronie praskiej  
Europe's largest infiltration well "Gruba Kaśka" and the panorama of Warsaw as seen from the Praga district

## FOREWORD by the Supervisory Board

### Dear Sir or Madam,

on behalf of the Supervisory Board of Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. I would like to refer to the key events presented in the Company's 2016 Annual Report. This publication is a compendium of knowledge about the Company's operations and investments and a summary of its main achievements. In the Supervisory Board's opinion, last year was successful for the Company. The Company implemented all the tasks of the 4th phase of the project "Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw", the largest municipal undertaking in the area of development of water and wastewater management in our part of Europe. At the same time, the Company was engaged in a very challenging investment programme financed with its own funds, with invaluable social and environmental effects.

More than 130 years ago a revolution in sanitary standards was initiated in Warsaw. The water and sewerage system launched in 1886 changed the history of the city for ever and enabled its rapid growth. Access to safe and tasty tap water and a modern sewerage system is a standard for today's residents of the city. In the context of the last year's anniversary, we are aware that is an effect of the immense effort, great experience and well thought-out development strategy. The Company invests sustainably and consciously in the infrastructure of the city and its neighbouring municipalities. Thanks to the steady extension of the water distribution and sewage disposal system, the ratio of service availability stands at more than 98% as the agglomeration continues to develop. This is a result that many European capitals would be proud to boast.

The Company's efforts aimed at ensuring that all residents have access to water of the highest quality have been reflected in the consumer survey carried out in 2016 at the request of the Marketing Department of the City Office. The question: "Do you drink tap water?" was answered positively by every third respondent vs. every tenth respondent in 2009. This change in consumer habits is a sign of trust in the Company and in the services it offers. With the thorough modernisation of water treatment plants, construction of new pipelines and regular replacement of the water network, the residents of Warsaw and its surroundings have access to water of high and stable quality. It should be noted that the water is constantly monitored by the Company's certified laboratories which, another year in a row, have confirmed their high competence in the cross-laboratory proficiency testing.

The Company is about to undertake new large projects. Construction of a central system of sewerage network or increasing the use of renewable energy sources, which is of particular importance these days, are just some of the investments that the Company is going to engage in. In 2016, an agreement was signed to subsidise another, 5th phase of the EU project, which will reduce the number of rainwater discharges into the Vistula river and will ensure safer operation of the sewerage network facilities. Increasing Customer satisfaction, using innovative technologies and improving management of the Company are the key development objectives for the next year.

For many years the Company has also been actively involved in community service, emphasising its ties with the city and its residents. A decade ago, the Company started its own programme of environmental education, which has been invariably popular with schools ever since. More than 5000 students took part in the programme in the last year alone. I am also confident that, as a result of the last year's campaign, informing people about the high quality of Warsaw tap water and installation of new springs at Warsaw's schools, even more residents will choose to drink water from the tap.

The Company's stable financial standing and its constant focus on modernisation and investment delivery bear witness to its strength and continued dedication to improve the service quality in order to meet and exceed the expectations of the people living in the Warsaw agglomeration.

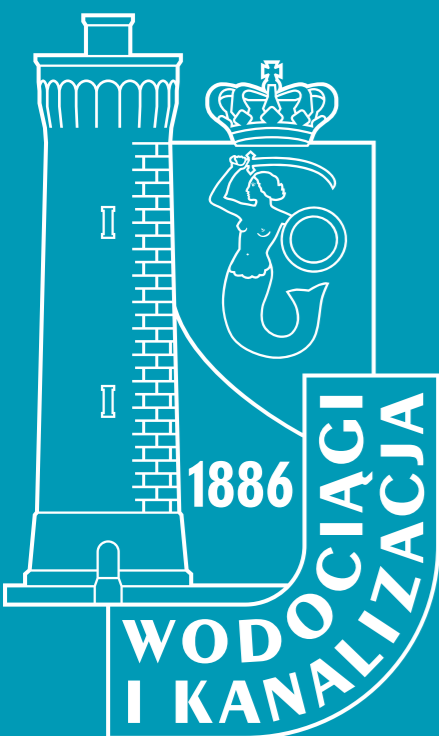
On behalf of the Supervisory Board, I would like to extend my special thanks to the President of the city, Ms Hanna Gronkiewicz - Waltz, who made it possible for the Company to undertake and successfully implement many socially and economically important projects. I also would like to thank the Company's Management Board members for their close cooperation, professionalism and support.

In addition, a word of gratitude and thanks should go to all the Employees of the Company, who perform their duties with full dedication and commitment every day. It is thanks to our joint effort that the Company has achieved further major successes. In the opinion of the Supervisory Board of MPWiK w m.st. Warszawie S.A., the current year is going to confirm our achievements to date.

**Jarosław Józwiak**  
Chairman of the Supervisory Board of  
MPWiK w m.st. Warszawie S.A.

O SPÓŁCE

About the Company



Lindleyowski osadnik na Stacji Filtrów  
Lindley settling tank at Warsaw Water Filters



Pracownicy Spółki podczas pikniku z okazji Dnia Wodociągowca 2016  
Company's employees at a picnic during the 2016 Waterworker Day

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. (dalej również zwane „Spółką”) jest przedsiębiorstwem użyteczności publicznej. Spółka realizuje zadania własne m.st. Warszawy i niektórych gmin województwa mazowieckiego w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę oraz zbiorowego odprowadzania i oczyszczania ścieków.

Przedsiębiorstwo działa jako spółka akcyjna od 1 stycznia 2003 r. Jedynym akcjonariuszem Spółki jest miasto stołeczne Warszawa. Spółka jest zarejestrowana pod numerem KRS 0000146138 w Sądzie Rejonowym dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego.

Kapitał zakładowy Spółki na dzień 31 grudnia 2016 r. wynosił 2 662 555 600 PLN (włacony w całości), co oznacza, że Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. dysponuje największym zarejestrowanym kapitałem zakładowym w branży wodociągowo-kanalizacyjnej w Polsce.

## Z tradycją w nowoczesność

W 2016 r. Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. obchodziło jubileusz 130-lecia. Rocznica ta jest obchodzona na pamiątkę powstania w 1886 r. pierwszych nowoczesnych wodociągów w Warszawie. Z tej okazji w Teatrze Narodowym odbyła się uroczysta gala, w której jako gość honorowy wzięła udział Francis William Lindley, potomek sławnego angielskiego inżyniera Williama Lindleya, projektanta sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w naszym mieście.

„Jestem pewien, że gdyby którykolwiek z mych przodków zobaczył ten system dzisiaj – ze wszystkimi udoskonaleniami, takimi jak stacja ozonowania i filtracji na węglu aktywnym, dzięki którym jest on jednym z najnowocześniejszych w Europie – byłby nim zafascynowany” – napisał o warszawskiej sieci wodociągów i kanalizacji F. W. Lindley w specjalnym liście skierowanym do pracowników Spółki. Podkreślił, że system ten od 130 lat służy mieszkańcom. F. W. Lindley został podczas gali jubileuszowej wyróżniony Honorową Odznaką Zasłużonego dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A.

## Przedmiot działalności

Spółka dąży do tego, aby jej usługi spełniały wciąż rosnące wymagania klientów w zakresie dostawy wody oraz odbioru i oczyszczania ścieków przy szczególnej dbałości o środowisko naturalne, a także przy zapewnieniu pracownikom bezpiecznych i higienicznych warunków pracy.

## About the Company

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. (Municipal Water Supply and Sewerage Company in the Capital City of Warsaw, Joint Stock Company) (the “Company”) is a public utility enterprise. The Company performs its tasks for the capital city of Warsaw and certain municipalities of the Mazowieckie province with respect to collective water supply and disposal and treatment of wastewater.

The enterprise was converted into a joint stock company on 1 January 2003. The capital city of Warsaw is its sole shareholder. The Company is registered under KRS 0000146138 in the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register. As at 31 December 2016, the Company's share capital was PLN 2,662,555,600 (paid up in full), which means that Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. has the highest registered share capital among all water and wastewater enterprises in Poland.

## Combining tradition with modernity

In 2016, Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. celebrated its 130th anniversary to commemorate the founding of the first modern waterworks in Warsaw in 1886. As part of the celebration, in the Warsaw's National Theatre a gala was held, which was attended, as a guest of honour, by Francis William Lindley, descendant of the famous English engineer William Lindley, designer of the water and sewerage network in our city. “I'm sure that if any of my ancestors could see this system as it is today, with all its improvements such as the ozone generators and active carbon filters that make it one of the Europe's most modern waterworks, they would be fascinated” – wrote F. W. Lindley in his special letter to the employees of the Company. He emphasised that residents have been using the system for 130 years. At the anniversary gala, F. W. Lindley was awarded with an Order of Merit for Service to Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A.

## Company's activities

The Company makes every effort to ensure that its services can meet the customers' increasing demands in relation to water supply and waste collection and treatment, while caring about the natural environment and creating safe and healthy working conditions for its employees.



Przewodniczący Rady Nadzorczej p. J. Józwiak i Członek Zarządu p. B. Pacholec podczas uroczystości wręczenia p. F. W. Lindleyowi Honorowej Odznaki Zasłużonego dla MPWiK w m.st. Warszawie S.A.  
Chairman of the Supervisory Board J. Józwiak and Management Board member B. Pacholec at the ceremony of awarding F. W. Lindley with an Order of Merit for Service to MPWiK w m.st. Warszawie S.A.

## Według statutu podstawowym przedmiotem działalności Spółki jest:

- pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody;
- odprowadzanie i oczyszczanie ścieków, odprowadzanie wód opadowych i roztopowych.

W 2016 r. zakłady Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. dostarczały odbiorcom średnio ponad 300 mln litrów uzdatnionej wody i oczyszczały 493 mln litrów ścieków na dobę. Spółka eksploatuje najdłuższą sieć wodociągowo-kanalizacyjną w kraju – w sumie jej długość wynosi ponad 8000 km. Znajduje się ona na terenie Warszawy oraz w gminach objętych „Porozumieniem międzygminnym z 27 czerwca 2005 r. w sprawie przejęcia przez miasto stołeczne Warszawa od gmin: Michałowice, Nieporęt, Raszyn, Serock, Wieliszew oraz miast Piastów i Pruszków zadań w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków” oraz na terenie gminy Brwinów.

## Zarząd Spółki

Na dzień 31 grudnia 2016 r. Zarząd funkcjonował w następującym składzie:

- Renata Tomusiak** – Prezes Zarządu,
- Lucyna Golałowska** – Członek Zarządu,
- Beata Pacholec** – Członek Zarządu,
- Grzegorz Wasilewski** – Członek Zarządu.

## Rada Nadzorcza Spółki

Na dzień 31 grudnia 2016 r. Rada Nadzorcza funkcjonowała w następującym składzie:

- Jarosław Józwiak** – Przewodniczący Rady Nadzorczej,
- Dariusz Chmielewski** – Członek Rady Nadzorczej,
- Leszek Drogosz** – Członek Rady Nadzorczej,
- Elżbieta Lanc** – Członek Rady Nadzorczej,
- Adam Pietrasik** – Członek Rady Nadzorczej,
- Sławomir Stanisławski** – Członek Rady Nadzorczej.

## According to the Company's Articles of Association, its core objects include:

- water abstraction, treatment and supply;
- wastewater collection and treatment, discharge of rain and thaw water.

In 2016, Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. supplied an average of 300 million litres of purified water to users and treated 493 million litres of wastewater. The Company has the longest water and wastewater network in the country with a total length of more than 8000 km. The network located in Warsaw and in its neighbouring municipalities, signatories of the “Inter-municipality agreement of 27 June 2005 on the take-over by the capital city of Warsaw of tasks in the area of collective water supply and wastewater collection from the municipalities of Michałowice, Nieporęt, Raszyn, Serock, Wieliszew and the cities of Piastów and Pruszków”, and in the municipality of Brwinów.

## Management Board of the Company

As at 31 December 2016, the Company's Management Board consisted of the following members:

- Renata Tomusiak** – President of the Management Board
- Lucyna Golałowska** – Management Board member
- Beata Pacholec** – Management Board member
- Grzegorz Wasilewski** – Management Board member.

## Supervisory Board of the Company:

As at 31 December 2016, the Company's Supervisory Board consisted of the following members:

- Jarosław Józwiak** – Chairman of the Supervisory Board
- Dariusz Chmielewski** – Supervisory Board member
- Leszek Drogosz** – Supervisory Board member
- Elżbieta Lanc** – Supervisory Board member
- Adam Pietrasik** – Supervisory Board member
- Sławomir Stanisławski** – Supervisory Board member.



Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl



Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl

Pomnik twórcy wodociągów i kanalizacji w Warszawie  
 Williama Heerleina Lindleya w Parku Fontann  
 Monument commemorating the creator of the Warsaw waterworks  
 William Heerlein Lindley, in the Fountain Park

## Pracownicy

Stan zatrudnienia na koniec 2016 r. w Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. zaprezentowany został w poniższej tabeli.

**Stan zatrudnienia na dzień 31 grudnia 2016 r.**  
 (w zaokrągleniu do pełnych etatów)

Stanowiska robotnicze	1070
Stanowiska nierobotnicze	1089
Razem	2159

## Taryfy

Taryfy za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków na terenie miasta stołecznego Warszawy oraz miast i gmin, które podpisały porozumienie międzygminne, tj.: Pruszkowa, Piastowa, Michałowice, Raszyn, Serock, Wieliszew and Nieporęt, remained unchanged in comparison to the period of 30 June 2015 to 29 June 2016. The table below shows prices for water and wastewater services applicable in 2016.

Cena dostawy wody (zł/m <sup>3</sup> )		Cena odbioru ścieków (zł/m <sup>3</sup> )		Łączna cena (zł/m <sup>3</sup> )	
netto	brutto	netto	brutto	netto	brutto
4,20	4,54	6,42	6,93	10,62	11,47

Dla odbiorców w Gminie Brwinów łączna cena za wodę i odprowadzanie ścieków od 1 kwietnia 2016 r. do 31 marca 2017 r. wynosi 9,95 zł/m<sup>3</sup> netto (10,74 zł/m<sup>3</sup> brutto).

## Staff

The table below shows the employment level at Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. as at the end of 2016.

**Employment as at 31 December 2016**  
 (rounded to FTEs)

Manual workers	1070
Non-manual workers	1089
Total	2159

## Tariffs

In the period from 30 June 2016 to 29 June 2017, the tariffs for collective water supply and sewage disposal in Warsaw and the towns and municipalities that signed the inter-municipality agreement, i.e. Pruszków, Piastów, Michałowice, Raszyn, Serock, Wieliszew and Nieporęt, remained unchanged in comparison to the period of 30 June 2015 to 29 June 2016. The table below shows prices for water and wastewater services applicable in 2016.

Water supply (PLN/m <sup>3</sup> )		Sewage collection (PLN/m <sup>3</sup> )		Total price (PLN/m <sup>3</sup> )	
net	gross	net	gross	net	gross
4.20	4.54	6.42	6.93	10.62	11.47

For the customers in the municipality of Brwinów, the total price for water and sewage disposal was PLN 9.95/m<sup>3</sup> net (PLN 10.74/m<sup>3</sup> gross) for the period from 1 April 2016 to 31 March 2017.

## Sytuacja ekonomiczno-finansowa Spółki

Główny udział (98,5%) w przychodach ze sprzedaży Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. stanowią przychody z działalności podstawowej. Ich wielkość w latach 2015-2016 przedstawia poniższa tabela.

	Rok 2015 (tys. zł)	Rok 2016 (tys. zł)
Przychody z tytułu usług dostawy wody, odprowadzania i oczyszczania ścieków	1 136 309,0	1 161 517,1

Wielkość przychodów z działalności podstawowej w 2016 r. wzrosła w porównaniu z 2015 r. o 2,2 proc.

Strukturę przychodów w podziale na usługi dostawy wody oraz odprowadzania i oczyszczania ścieków (łącznie z przychodami z tytułu odpłatnego oczyszczania ścieków) przedstawiono w tabeli.

*Struktura przychodów w podziale na usługi dostawy wody oraz odprowadzania i oczyszczania ścieków (%)*

	Rok 2015	Rok 2016
Dostawa wody	40,1	39,4
Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków (łącznie z przychodami z tytułu oczyszczania ścieków odpłatnie)	59,9	60,6

Sytuację finansową Spółki należy uznać za bardzo dobrą. Przedsiębiorstwo dysponuje stałymi przychodami na odpowiednio wysokim poziomie. Na bieżąco jest prowadzony szczegółowy monitoring płynności finansowej Spółki, w wymiarze krótko- i długoterminowym, co wpływa na minimalizację ewentualnego ryzyka pogorszenia sytuacji finansowej. Ryzyko kredytowe jest oceniane na poziomie niewymagającym ustanowienia jakichkolwiek dodatkowych zabezpieczeń.

## The Company's asset and financial position

Revenue from continuing operations represents the bulk of sales (98.5%) of Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. The revenue figures for 2015-2016 are presented in the table below.

	2015 (PLN '000)	2016 (PLN '000)
Revenue from water supply, sewage disposal and treatment services	1.136.309.0	1.161.517.1

The value of revenue from continuing operations in 2016 increased by 2.2% vs. 2015.

The table below presents the structure of revenues by water supply services and sewage disposal and treatment services (together with sewage treatment services provided for a charge).

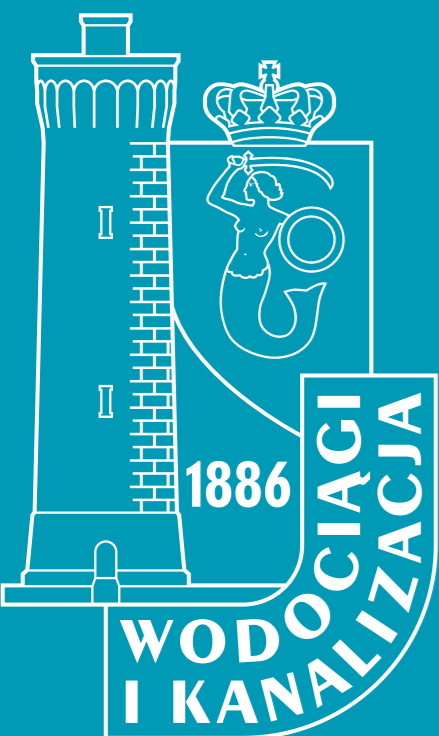
*Structure of revenues by water supply services and sewage disposal and treatment services (%)*

	2015	2016
Water supply	40.1	39.4
Sewage disposal and treatment (together with sewage treatment services provided for a charge).	59.9	60.6

The Company's financial position should be considered as good. The Company generates regular revenue streams of adequate value. The Company's short-term and long-term liquidity is closely monitored on an ongoing basis, which mitigates the risk of deterioration of its financial standing. The estimated credit risk is at a level that does not require any extra collateral to be established.

# OSIĄGNIĘCIA ROKU

ACHIEVEMENTS DURING THE YEAR



Zakład Północny w Wieliszewie, gdzie testowano pierwszy w Europie system monitorowania skażeń radioaktywnych w czasie rzeczywistym  
Northern Plant in Wieliszew, used for testing Europe's first system of real-time monitoring of radioactive contamination





Wnętrze Stacji Termicznej Utylizacji Osadów Ściekowych  
Interior of the Sewage Sludge Incineration Plant

Do najważniejszych osiągnięć Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. w 2016 r. należy m.in. zakończenie Fazy IV Projektu „**Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie**” oraz unikatowego w skali światowej projektu badawczego **TAWARA\_RTM**. Wśród odbiorców usług Spółki poprawia się ocena jakości warszawskiej kranówki. Jak co roku przedsiębiorstwo zostało nagrodzone za swoją działalność prestiżowymi wyróżnieniami.

## Realizacja Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie – Faza IV”

Spółka od kilkunastu lat zaangażowana jest w realizację Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie” dofinansowanego ze środków unijnych, zwanego Projektem warszawskim. Jest to jedno z największych przedsięwzięć w zakresie rozbudowy i modernizacji infrastruktury wodociągowo-kanalizacyjnej w Europie. Ponieważ realizacja Projektu wymagała złożonych prac planistycznych i wykonawczych został on podzielony na fazy. Realizację Fazy I i II zakończono w 2010 r., Fazy III w 2012 r. W 2016 r. została zakończona Faza IV. Efektem jej realizacji była budowa 64,2 km sieci kanalizacyjnej oraz 4,4 km sieci wodociągowej; modernizacja 25,3 km sieci kanalizacyjnej, 0,1 km sieci wodociągowej, trzech oczyszczalni ścieków i dwóch stacji uzdatniania wody. Spółka osiągnęła zakładany efekt ekologiczny dzięki umożliwieniu podłączenia się 10 396 nowych użytkowników do wybudowanej kanalizacji sanitarnej i 2856 do układu dystrybucji wody. Co za tym idzie, spełnione zostały wymogi dyrektywy 91/271/EWG dotyczące stopnia wyposażenia aglomeracji w system kanalizacyjny oraz uzyskany zostanie pożądany efekt ekologiczny.

One of the key achievements of Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. in 2016 included completion of the 4th phase of the project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw” and the world’s unique research project TAWARA\_RTM. The quality of Warsaw tap water has been improving, according to the Company’s customers. As every year, the Company received prestigious awards for its activities

## Delivery of the project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw” – Phase IV

Several years ago, the Company became involved in the EU-subsidised project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw”, also referred to as the “Warsaw Project”. This is one of the largest projects of extension and modernisation of water and wastewater infrastructure in Europe. As the project entailed complex planning and execution, it was divided into phases. Phase I and Phase II were completed in 2010. Phase III ended in 2012 and Phase IV – in 2016. As a result, 64.2 km of the sewerage network and 4.4 km of the water supply network were constructed; 25.3 km of the sewerage network and 0.1 km of the water supply network were upgraded; three sewage treatment plants and two water purification stations were built. The Company achieved the expected environmental effect by connecting 10,396 new users to the new sanitary network and 2856 users to the water distribution system. This made it possible to meet the requirements of Directive 91/271/EWG, concerning urban waste water treatment and to achieve the desired environmental effect.

The final value of Phase IV is PLN 1,483,895,378.46 net (PLN 1,813,718,251.65 gross), while the subsidy received from the

Ostateczna wartość Fazy IV to 1 483 895 378,46 PLN netto (1 813 718 251,65 PLN brutto), a wysokość dofinansowania z Funduszu Spójności to 884 304 160,99 PLN.

Głównym celem Fazy IV było zapewnienie długookresowego sposobu zagospodarowania osadów ściekowych, zwiększenie efektywności funkcjonowania części sieci kanalizacji sanitarnej i ogólnospławnej na terenie aglomeracji warszawskiej i pruszkowskiej, poprawa jakości dostarczanej wody oraz optymalizacja procesów technologicznych uzdatniania wody i oczyszczania ścieków.

## Uzdatnianie i dystrybucja wody

Rozbudowa procesów technologicznych w stacji uzdatniania wody (SUW) „Praga”, poprzez wprowadzenie ozonowania pośredniego i filtracji na złożu węgla aktywnego skutkuje całkowitą eliminacją stosowania chloru oraz istotnym zmniejszeniem dawek dwutlenku chloru stosowanego do końcowej dezynfekcji wody. Efektem jest znacząca poprawa smaku i zapachu wody w kranach mieszkańców pozostających w strefie zasilania stacji, która obejmuje około 1/3 powierzchni miasta. Z kolei II etap modernizacji technologii SUW „Filtry” poprawił parametry procesu technologicznego oraz znacząco zwiększył jego efektywność energetyczną optymalizując tym samym koszty produkcji. Liczne modernizacje sieci wodociągowej, polegające także na całkowitej wymianie przewodów, wpłynęły na niezawodność pracy układu dystrybucji oraz przyczyniły się do zmniejszenia zjawiska wtórnego zanieczyszczenia wody w sieci. Budowa ponad 4 km sieci wodociągowej zwiększyła dostępność usług świadczonych przez Spółkę.

## Odbiór, oczyszczanie ścieków i gospodarka osadowa

Istotnym zadaniem inwestycyjnym z punktu widzenia gospodarki osadowej oczyszczalni ścieków „Czajka” było uruchomienie Stacji Termicznej Utylizacji Osadów Ściekowych (STUOŚ). Spalanie osadów w złożu fluidalnym jest technologią stanowiącą najwyższy standard techniczny i ekologiczny w zakresie ich utylizacji, będącą równocześnie zgodną z prawem, najskuteczniejszą i powszechnie stosowaną w świecie metodą.

Proces odznacza się wysoką efektywnością energetyczną, niezawodnością pracy urządzeń przy jednoczesnym spełnieniu najsurowszych standardów emisyjnych do atmosfery. Dzięki wykorzystaniu tej technologii, masa produkowanych osadów zmniejsza się 10-krotnie, co ma istotne znaczenie w ograniczaniu ruchu wielotonowych pojazdów po drogach lokalnych. Odkąd STUOŚ rozpoczęła regularną pracę, po odbiór zestalonych popiołów do oczyszczalni przyjeżdżają tylko dwa ciężarowe samochody dziennie; kiedyś było to kilkanaście ciężarówek.

Warszawska STUOŚ to pierwsza w Polsce tego typu instalacja wyposażona w turbinę parową, która z energii cieplnej, powstającej w procesie spalania osadów ściekowych (maksymalnie 3,5 MW), produkuje dodatkową energię elektryczną na potrzeby własne, natomiast para jest wykorzystywana dodatkowo do produkcji ciepła. Turbogenerator wytwarzający energię elektryczną osiąga moc 1,6 MW.

Dzięki rozbudowie i modernizacji oczyszczalni ścieków w Pruszkowie oraz oczyszczalni ścieków „Południe” poprawiono efektywność energetyczną obydwu obiektów oraz zoptyma-

Coherence Fund was PLN 884,304,160.99.

The main objective of Phase IV was to ensure long-term management of sewage sludge, increase the effectiveness of certain parts of the sanitary and combined sewerage system in the Warsaw and Pruszków agglomerations, improve the quality of water supplied and optimise the technological processes for water and wastewater treatment.

## Purification and distribution of water

Expansion of technological processes in the “Praga” water treatment station (WTS), by introducing indirect ozonation and filtration by means of activated carbon deposit, results in a complete elimination of chlorine and a significant reduction in the doses of chlorine dioxide used for final water disinfection. The result is a significant improvement in the taste and smell of tap water in the plant’s catchment zone, which covers about a third of the city area. In turn, the second stage of modernisation of the technology of the “Filtry” WTS improved the parameters of the technological process and significantly expanded its energy efficiency while optimising production costs. Numerous upgrades of the water supply network, also involving a complete replacement of pipes, improved reliability of the distribution system and helped reduce secondary pollution of water in the network. Construction of more than 4 km of the water supply network increased the availability of the services provided by the Company.

## Sewage collection, treatment and sludge management.

Another investment, that was important from the point of view of sludge management in the “Czajka” sewage treatment plant, was the launch of the Wastewater Sludge Thermal Treatment Station (STTS). Sludge incineration using a fluidised bed system is a technology that meets the highest technical and environmental standards of waste disposal. This is the most effective technology, which complies with the applicable law and is common in the world.

The process is characterised by a high energy efficiency, reliable operation of equipment and compliance with the most stringent air emissions standards. With this technology, the weight of generated sludge is reduced 10 times, which significantly limits the movement of heavy vehicles on local roads. Ever since the STTS started regular service, solidified ashes have been collected from the plant by only two trucks per day, compared with more than ten trucks previously.

The STTS in Warsaw is Poland’s first installation of such type, equipped with a steam turbine which uses heat energy produced in the process of sludge incineration (maximum 3.5 MW) to generate extra electricity for own purposes. In addition, the steam is used for heat production. The power generation turbine has a capacity of 1.6 MW.

As a result of the extension and modernisation of the sewage treatment plant in Pruszków and the “Południe” sewage treatment plant, the energy efficiency of both facilities has been improved and sludge management has been optimised. Furthermore, the modernisation and extension of the sewage treatment plant in Pruszków helped adapt the plant to the projected balance of quantity and quality of raw sewage transferred to the facility and made it possible to achieve an environmental effect by ensuring appropriate quality of treated wastewater discharged to the Utrata River.

lizowano gospodarkę osadową. Ponadto realizacja inwestycji w pruszkowskiej oczyszczalni pozwoliła na dostosowanie zakładu do prognozowanego bilansu ilości i jakości ścieków surowych dopływających do obiektu oraz umożliwiła osiągnięcie efektu ekologicznego poprzez zapewnienie odpowiedniej jakości ścieków oczyszczonych odprowadzanych do rzeki Utraty.

Faza IV obejmowała kolejne etapy rozbudowy sieci kanalizacyjnej na terenie Bielany, Rembertowa, Targówka, Wawra i Bemowa. Wybudowano ponad 62 km sieci, a modernizacji poddano 25 km odcinków sieci oraz pompownię ścieków na Saskiej Kępie; w budynku istniejącej pompowni „Ursus” zbudowana została tłocznia ścieków.

#### Kluczowymi inwestycjami Fazy IV były budowy kolektorów ściekowych:

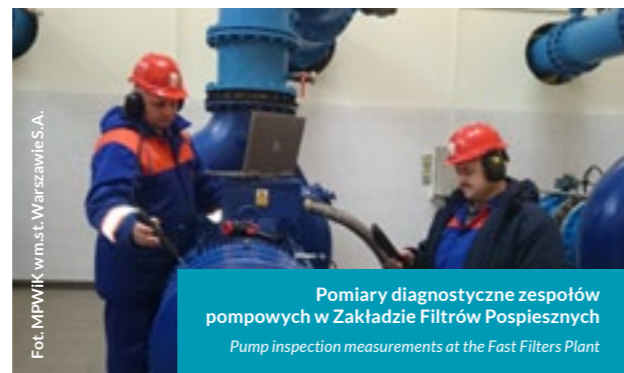
- Kolektora Burakowskiego-Bis (długość ponad 3 km, koszt ok. 190 mln PLN netto), który istotnie zwiększył bezpieczeństwo pracy sieci kanalizacyjnej zachodniej części Wawra, który jest niezbędnym elementem umożliwiającym rozbudowę kanalizacji w tym rejonie dzielnicy;
- Kolektora „W” (długość ok. 6 km, koszt ok. 115 mln PLN netto), stanowiącego swoisty szkielet sieci kanalizacyjnej zachodniej części Wawra, który jest niezbędnym elementem umożliwiającym rozbudowę kanalizacji w tym rejonie dzielnicy;
- Kolektora Zawadowskiego (o długości 3,9 km wraz z dwiema pompowniami, koszt ok. 9 mln PLN netto), odprowadzającego ścieki z południowo-wschodnich rejonów Wilanowa do oczyszczalni ścieków „Południe”. Realizacja inwestycji umożliwi dalszą rozbudowę sieci kanalizacyjnej na terenie dzielnicy.

Ponadto, w ramach Fazy IV dokonano zakupu specjalistycznego sprzętu do diagnostyki i naprawy sieci kanalizacyjnej i wodociągowej, w tym m.in. maszyny do wykonywania prac na sieci wodociągowej metodą tzw. krakingu statycznego, nowoczesnych samochodów do czyszczenia kanalizacji, robota do bezwykopowej naprawy odcinków sieci kanalizacyjnej oraz samowytładowczej, sterowanej elektrycznie barki do prowadzenia czynności eksploatacyjnych rejonu ujęć infiltracyjnych na Wiśle.

## Radioaktywność pod kontrolą

Dzięki badaniom przeprowadzonym przy udziale Spółki, Warszawa, jako pierwsze miasto na świecie, testowała system pomiaru potencjalnych skażeń radioaktywnych w wodociągach. Takie rozwiązanie powstało w wyniku prac w ramach międzynarodowego projektu TAWARA\_RTM (TAp WAtER RAdioactivity Real Time Monitor, Urządzenie monitorujące radioaktywność wody wodociągowej w czasie rzeczywistym). Innowacyjny system został zainstalowany w Zakładzie Północnym w Wieliszewie.

Realizacja projektu badawczego z zakresu ochrony systemów uzdatniania i dystrybucji wody przed skażeniem radiologicznym wody została zakończona przez Spółkę w sierpniu 2016 r. Prace zaczęły się trzy lata wcześniej w konsorcjum z partnerami z Polski, Włoch i Holandii i dotyczyły systemu szybkiej kontroli skażeń radioaktywnych wody przeznaczonej do spożycia w dużych ośrodkach miejskich. Oprócz prac koncepcyjno-



Pomiary diagnostyczne zespołów pompowych w Zakładzie Filtrów Pospiesznych  
Pump inspection measurements at the Fast Filters Plant

Phase IV included successive stages of extension of the sewerage network in Bielany, Rembertów, Targówek, Wawra and Bemowo. More than 62 km of the network were built, and 25 km of the network and the sewage pumping station in Saska Kępa were modernized. In addition, a sewage pumping facility was built in the existing „Ursus” pumping station.

#### The key investments of Phase IV included construction of sewers:

- „Burakowski-Bis” sewer (over 3 km long, costing approx. PLN 190 million net), which significantly increased the operation safety of the sewerage network on the left bank of Warsaw and ensured retention of excess sewage, contributing to the reduction of the number of rainwater discharges;
- „W” sewer (approx. 6 km long, costing approx. PLN 115 million net), constituting a specific backbone of the western part of Wawra, an essential element for the expansion of the sewerage system in that district;
- „Zawadowski” sewer (3.9 km long, with two pump stations, costing approx. PLN 9 million net), used for disposal of sewage from the south-eastern Wilanów area to the „Południe” sewage treatment plant. The investment will enable further extension of the sewerage system in the district.

In addition, as part of Phase IV, the Company purchased specialist equipment for the inspection and repair of sewage and water supply networks, including the “static cracking” machines for the water supply network, modern sewer cleaning trucks, a robot for trenchless repair of sewerage network sections and an electrically controlled barge for operating in the region of infiltration intakes on the Vistula River.

## Radioactivity under control

As a result of the research carried out in collaboration with the Company, Warsaw was the first city in the world to test the system of measuring potential radioactive contamination in water pipes. The solution was developed under the international project TAWARA\_RTM (TAp WAtER RAdioactivity Real Time Monitor). The innovative system was installed at the Northern Plant in Wieliszew.

In August 2016, the Company finalised a research project which focused on protecting water treatment and distribution systems against radioactive contamination. The work had begun three years earlier in a consortium with partners from Poland, Italy and the Netherlands, and involved a system for a rapid radioactive contamination check of water used for consumption in large urban areas. In addition to the conceptual and design work on the TAWARA\_RTM system, plans were made for development of individual components of the system and testing its functionality. Laboratory tests for validation and calibration of measuring devices were carried out

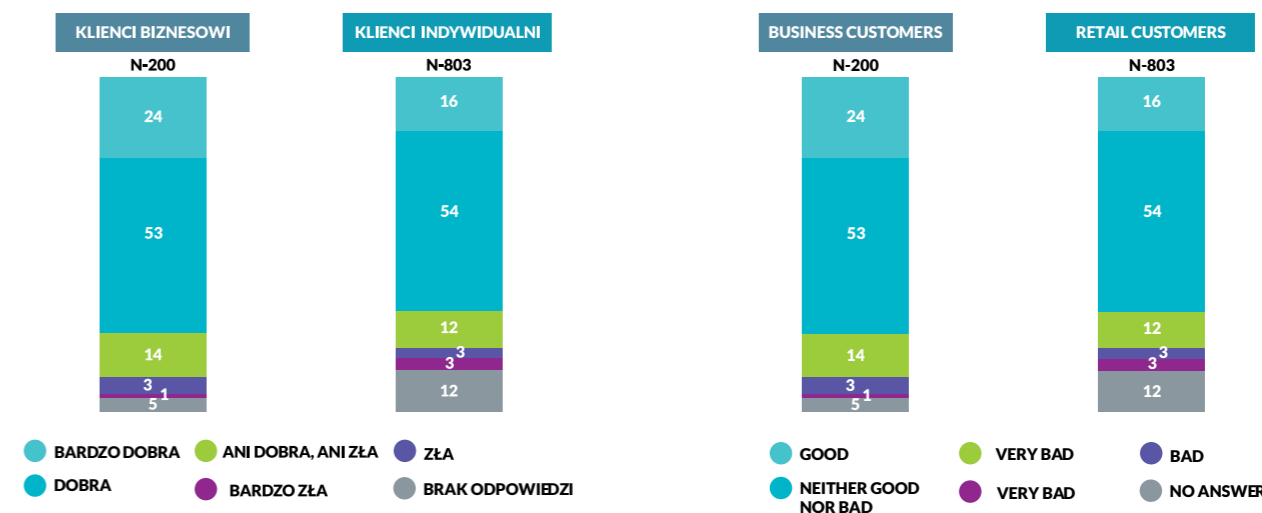
-projektowych dotyczących systemu TAWARA\_RTM, przewidziano budowę poszczególnych elementów systemu oraz jego testowanie w celu zweryfikowania poprawności działania. Próby w warunkach laboratoryjnych pod kątem walidacji i kalibracji urządzeń pomiarowych zostały przeprowadzone przez instytut ENEA-INMRI z Włoch. Ostatnim etapem projektu była organizacja i przeprowadzenie badań testowych systemu w warunkach rzeczywistych, które zrealizowano w Zakładzie Północnym.

Nadrzędnym celem projektu TAWARA\_RTM było stworzenie kompleksowego systemu ochrony i ostrzegania ludności przed celowym lub przypadkowym skażeniem radiologicznym lub nuklearnym wody przeznaczonej do spożycia. Zadaniem systemu jest pomiar promieniotwórczości wody surowej przez detektor wczesnego ostrzegania oraz monitoring w czasie rzeczywistym poziomu aktywności promieniotwórczej wody uzdatnionej, kierowanej do systemu dystrybucji wraz z identyfikacją skażeń. Dzięki takiej funkcjonalności, zarządzający stacją uzdatniania wody będzie mógł stosunkowo szybko ustalić pochodzenie skażenia promieniotwórczego wody, a tym samym ocenić zagrożenie i w razie konieczności niezwłocznie powiadomić o zagrożeniu jednostki odpowiedzialne za zarządzanie kryzysowe.

## Coraz lepsze oceny jakości wody

Dzięki nakładom inwestycyjnym poniesionym przez Spółkę w celu stworzenia nowoczesnego systemu uzdatniania i dystrybucji wody, warszawska kranówka osiągnęła najwyższe standardy jakości, co sprawia, że jakość wody dostarczanej przez przedsiębiorstwo jest oceniana coraz lepiej. Spółka prowadzi także kampanię informacyjno-edukacyjną, która ma na celu uświadomienie mieszkańcom Warszawy zalet picia wody z kranu. 70% osób, które uczestniczyły w sondażu przeprowadzonym wśród odbiorców usług Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. w listopadzie 2016 r., określa wodę jako dobrą lub bardzo dobrą. Wskaźnik ten jest jeszcze wyższy wśród klientów biznesowych (77%).

Ocena jakości wody dostarczanej przez MPWiK w m.st. Warszawie S.A. w 2016 r. (dane w %, N - wielkość próby)



Jeden ze specjalistycznych samochodów zakupionych przez Spółkę w ramach IV Fazy projektu unijnego  
One of the specialist vehicles purchased by the Company under Phase IV of the EU project

by the ENEA-IN-MRI institute in Italy. The last stage of the project was to organise and perform real-time testing of the system in the Northern Plant.

The overarching goal of the TAWARA\_RTM project was to create a comprehensive system for protecting and warning the population against intentional or accidental radiological or nuclear contamination of drinking water. The system is designed to measure the radioactivity of raw water by means of an early warning detector. It is to ensure real-time monitoring of the level of radioactivity of treated water transferred to the distribution system together with identification of contamination. With this functionality, a water treatment plant manager will be able to quickly determine the origin of the radioactive contamination of water, assess the threat and, if necessary, immediately notify emergency services.

## Increasingly better water quality assessment

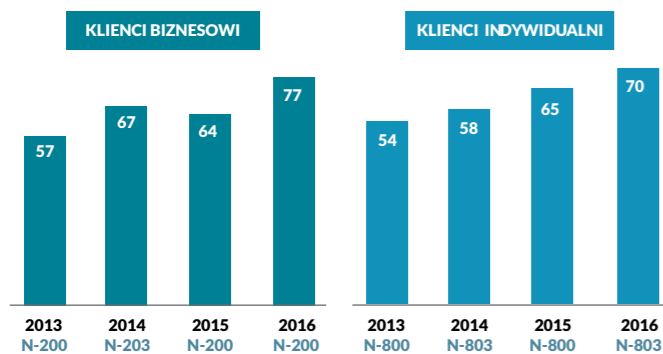
Thanks to the Company's investments into a modern water treatment and water supply system, Warsaw tap water has reached the highest quality standards. As a result, assessment of quality of water supplied by the Company has been increasingly better. The Company also runs a communication and education campaign to make Warsaw residents aware of the benefits of drinking tap water. In a survey conducted among the Company's retail customers, in November 2016, 70% of the respondents assessed the water quality as good or very good. This indicator is even higher among business customers (77%).

Assessment of the quality of the water supplied by MPWiK w m.st. Warszawie S.A. in 2016 (data in %, N - sample size)



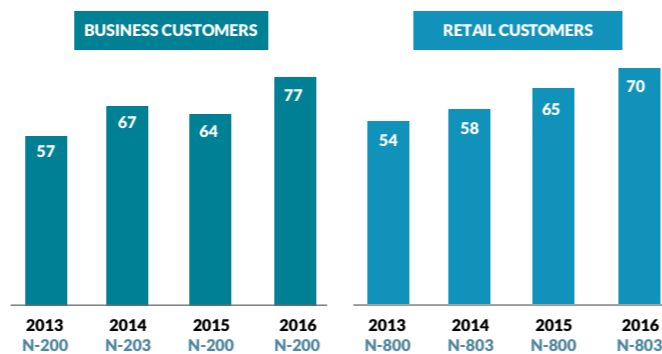
**Kogenerator zasilany biogazem w Zakładzie „Południe”**  
Biogas-operated cogenerator at the "Południe" Plant

Porównanie ocen jakości wody w latach 2013-2016 (dane w %, N - wielkość próby)



Odsetek respondentów, którzy oceniają wodę jako dobrą lub bardzo dobrą.

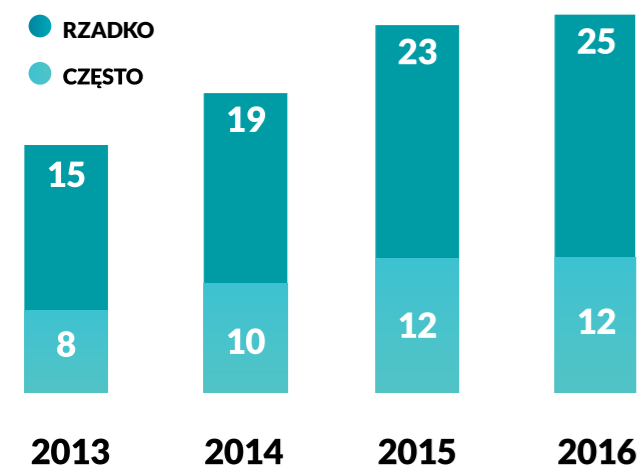
Comparison of assessment of water quality in 2013-2016 (data in %, N - sample size)



Percentage of the respondents who assess the water quality as good or very good.

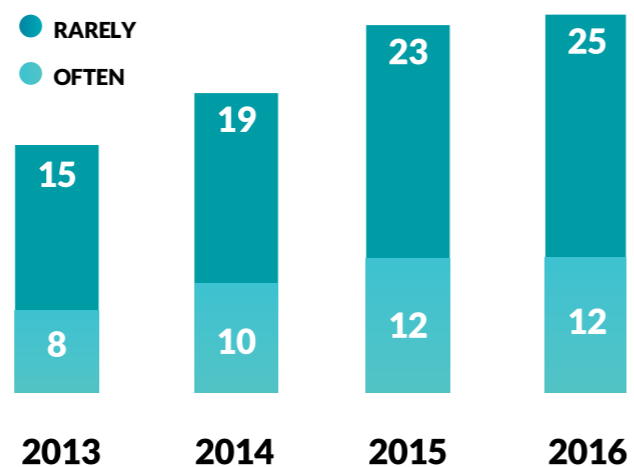
O coraz lepszej ocenie jakości wody świadczy także rosnąca liczba osób, które twierdząco odpowiadają na pytanie, czy piją wodę z kranu.

Ilu warszawiaków pije nieprzegotowaną wodę z kranu (dane w %)



The increasingly better assessment of water quality is also confirmed by the growing number of the people who positively answered the question about whether they drink tap water.

How many Warsaw residents drink unboiled tap water (data in %)



### Porównując wyniki badań od 2013 r., można wysunąć następujące wnioski:

- klienci coraz lepiej oceniają jakość wody dostarczanej przez Spółkę. Zwłaszcza wśród klientów indywidualnych widać wyraźny wzrost liczby osób oceniających ją pozytywnie;
- warszawiacy stopniowo przekonują się do picia wody z kranu. Z roku na rok wzrasta odsetek klientów indywidualnych korzystających z tej możliwości.

Źródło: Badanie satysfakcji klientów indywidualnych i biznesowych, Ipsos Loyalty dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A., grudzień 2016 r.

## Skuteczna polityka energetyczna

Spółka prowadzi działania, które mają na celu obniżenie zużycia energii. Wybór rozwiązań został dokonany w oparciu o raport z audytu energetycznego. Niektóre zostały już zakończone i przynoszą wymierne efekty, jak np.: modernizacja oświetlenia terenu Stacji Filtrów (roczne oszczędności to ponad 110 MWh energii elektrycznej) oraz modernizacja na tym samym terenie sieci i węzłów ciepłowniczych (roczne oszczędności to ok. 5300 GJ energii cieplnej). Sieć i węzły ciepłownicze zmodernizowano także na terenie Stacji Pomp Rzecznych (roczne oszczędności ok. 880 GJ energii cieplnej).

W ramach polityki energetycznej jest prowadzona również dywersyfikacja wykorzystywanych przez Spółkę źródeł energii. W największym obiekcie Spółki, oczyszczalni ścieków „Czajka”, pracują cztery jednostki kogeneracyjne, które wytwarzają energię elektryczną i ciepło z biogazu (łączna moc elektryczna 5660 kW).

Zwiększenie niezawodności agregatów oraz uruchomienie od czerwca 2016 r. turbiny w STUOŚ spowodowało wzrost ilości wyprodukowanej energii elektrycznej o ok. 20% w stosunku do 2015 r. W sumie w 2016 r. udało się wyprodukować na potrzeby własne ponad 36 900 MWh energii elektrycznej, co stanowiło ok. 50% ogólnego zapotrzebowania na energię elektryczną całego zakładu. Należy podkreślić, że uzyskana przez zakład energia jest tzw. energią zieloną, ponieważ pochodzi ze spalania biogazu wyprodukowanego w wydzielonych komorach fermentacyjnych z odpadu, czyli osadu ściekowego. Dodatkowo Zakład „Czajka” do produkcji energii wykorzystuje ten sam osad ściekowy dwukrotnie, najpierw w procesie fermentacji, a następnie w procesie spalania osadu, gdzie para wyprodukowana w kotłach służy do napędzania turbiny sprzężonej z generatorem prądu.

W 2016 r. uruchomiono cztery nowe kogeneratory zasilane biogazem w pozostałych oczyszczalniach ścieków – dwie jednostki w Zakładzie „Południe” i dwie w Zakładzie Pruszków – o łącznej mocy elektrycznej 1714 kW, co zwiększyło niezależność energetyczną Spółki. W Zakładzie „Południe” w 2016 r. praca agregatów kogeneracyjnych pozwoliła na wyprodukowanie ponad 3800 MWh energii elektrycznej, co stanowiło ok. 25% rocznego zapotrzebowania. Dzięki ich pracy zużywane jest praktycznie 100% biogazu, powstającego w komorach fermentacyjnych, jako produktu ubocznego procesu stabilizacji osadu. Bardzo ważną rolę agregatów kogeneracyjnych jest to, że stanowią one niezależne źródło zasilania rezerwowego w przypadku przerw w dostawie energii elektrycznej.

### An analysis of the 2013 survey results leads to the following conclusions:

- customers have an increasingly better opinion about the quality of the water supplied by the Company. In particular, a notable increase in satisfaction has been observed among retail customers;
- Warsaw residents are growing inclined to appreciate the benefits of drinking tap water. The percentage of retail customers using this option has been growing year over year.

Source: Satisfaction survey among retail and business customers, Ipsos Loyalty for Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A., December 2016.

## Effective energy management policy

The Company makes efforts to reduce energy consumption. The solutions used to this end were selected on the basis of an energy audit report. Some of these have already been completed, bringing measurable effects, e.g. the modernisation of the lighting system on the premises of the Filter Station (annual savings on electricity of more than 110 MWh) and modernisation, in the same area, of district heating networks and substations (annual savings on heat energy of about 5300 GJ). The heating network and substations were also upgraded on the premises of the River Pumps Station (with annual savings on heat energy of approx. 880 GJ).

The energy management policy also includes the diversification of energy sources used by the Company. The Company's largest facility, the "Czajka" sewage treatment plant, has four cogeneration units, which generate electricity and heat from biogas (with a total electric power of 5660 kW).

As a result of the increased reliability of power generators and the launch of a turbine at the Wastewater Sludge Thermal Treatment Station in June 2016 increased the amount of electricity produced by about 20% vs. 2015. Overall, in 2016, the Company produced more than 36,900 MWh of electricity for own use, which accounted for about 50% of the total electricity demand of the whole plant. It should be emphasised that energy generated by the plant is "green" as it comes from the combustion of biogas produced from waste (sewage sludge) in separate fermentation chambers. In addition, the "Czajka" Plant uses the same sewage sludge twice: first in the fermentation process and then in the sludge combustion process, where the steam produced in boilers is used to propel the turbine coupled to the electricity generator.

In 2016, four new biogas-operated cogenerators were installed at the other sewage treatment plants – two units at the "Południe" Plant and two at the "Pruszków" Plant. With their combined electric power of 1714 kW they increased the Company's energy independence. In 2016, the cogeneration units working at the "Południe" Plant produced more than 3,800 MWh of electricity, which is about 25% of the annual demand. Those units make it possible to use practically 100% of the biogas produced in the fermentation chambers as a byproduct of the sludge stabilisation process. Cogeneration units play a very important role as they provide an independent source of backup power in the event of electricity outages.

In 2016, four new biogas-operated cogenerators were installed at the other sewage treatment plants – two units at the "Południe".



Wnętrze generatora ozonu w Stacji Uzdatniania Wody „Praga”  
Interior of the ozone generator at the “Praga” Water Treatment Station

Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl

Fontanna w zmodernizowanej Stacji Uzdatniania Wody „Praga”  
Fountain at the modernised “Praga” Water Treatment Plant



Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl

Eagle from Wprost

The company took the 6th position (among more than 80 companies) in the ranking of the Wprost magazine, in the category „The company with the highest average net profit in 2012-2014”. The only firms ranked higher were: PGE Polska Grupa Energetyczna S.A., Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A., Orange Polska S.A., T-Mobile Polska S.A. and Polskie Sieci Elektroenergetyczne. The Company’s representatives received the Wprost Eagle Award at the gala on 8 June 2016.

## Digitalizacja dokumentacji technicznej

Po ponad półtora roku pracy, w marcu 2016 r. został zakończony projekt digitalizacji dokumentacji technicznej Spółki, co pozwoliło na stworzenie Systemu Elektronicznej Ewidencji Archiwum Technicznego (EEWA) przeznaczonego do archiwizacji elektronicznej. Dzięki zeskanowaniu ponad 1100 metrów bieżących dokumentacji, w nowym systemie istnieje możliwość przeglądania dokumentów, projektów i map. Proces digitalizacji był skomplikowany i pracochłonny, gdyż w archiwum gromadzona jest dokumentacja techniczna od początku istnienia wodociągów w Warszawie, dotycząca m.in. sieci wodociągowej i kanalizacyjnej oraz przyłączy do budynków. Najstarsze zachowane dokumenty pochodzą z lat 1857-1918 i jest to tzw. dokumentacja zbioru Lindleya.

## Porozumienie z Piastowem

Po długich negocjacjach Spółka uregulowała ważne aspekty działalności na terenie Piastowa. 21 grudnia 2016 r. zawarto Porozumienie z Miastem Piastów ustalające zasady i warunki nabywania przez Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. sieci wodociągowych i kanalizacyjnych, stanowiących własność Miasta Piastów oraz Umowę

## Digitalisation of technical documentation

After more than a year and a half of work, the project of digitising the Company’s technical documentation was completed in March 2016. This made it possible to create the Electronic Records of the Technical Archive (EEWA) for storage of electronic documents. Now that more than 1100 of running meters of documentation have been scanned, the system can be used to view documents, designs and maps. The digitisation process was complicated and time-consuming because the archive contains technical documentation from the beginning of existence of the Warsaw waterworks, relating to e.g. the water and wastewater network and connections to buildings. The oldest surviving documents date back to 1857-1918 and come from what is called as the Lindley document collection.

## Agreement with Piastów

Following long negotiations, the Company regulated important aspects of its activity in the area of Piastów. On 21 December, an agreement was signed with the city of Piastów, determining the terms and conditions for acquisition by Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. of the water supply and sewerage networks owned by the city and providing for a transfer of ownership of the city’s water supply and sewerage structures to the Company.

o przeniesienie na rzecz Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. prawa własności budowli wodociągowych lub kanalizacyjnych, stanowiących własność Miasta Piastów.

## Orzeł od „Wprost”

Spółka zajęła 6. miejsce (na ponad 80 firm sklasyfikowanych) w rankingu tygodnika Wprost w kategorii „Firma z największym średnim zyskiem netto w latach 2012 - 2014”. Wyżej sklasyfikowane zostały tylko: PGE Polska Grupa Energetyczna S.A., Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A., Orange Polska S.A., T-Mobile Polska S.A. i Polskie Sieci Elektroenergetyczne. Przedstawiciele Spółki odebrali Orła „Wprost” podczas gali 8 czerwca 2016 r.

## Złota odznaka PZiTS

Wodociągi Warszawskie otrzymały złotą odznakę honorową Polskiego Zrzeszenia Inżynierów i Techników Sanitarnych. Stowarzyszenie jest renomowaną organizacją pozarządową, która w swojej działalności kładzie szczególny nacisk na rozwój i propagowanie metod i urządzeń inżynierii sanitarnej i inżynierii środowiska, służących ochronie środowiska naturalnego.

## Wielka Perła Gospodarki

Spółka po raz kolejny została wyróżniona prestiżowym tytułem Perły Polskiej Gospodarki w kategorii Perły Wielkie, która obejmuje firmy z przychodami rocznymi powyżej 1 mld PLN. Nagroda została przyznana za „konsekwentną realizację polityki i strategii przedsiębiorstwa oraz pozycję lidera wśród najbardziej dynamicznych i najbardziej efektywnych przedsiębiorstw w Polsce”. Spółka znalazła się w zestawieniu na wysokiej, siódmej pozycji, poprawiła swój wynik z poprzedniego roku o trzy miejsca.

Ranking Perły Polskiej Gospodarki opracowywany jest przez naukowców z Zakładu Wspomagania i Analizy Decyzji Instytutu Ekonometrii Szkoły Głównej Handlowej w Warszawie. Organizatorem przedsięwzięcia jest redakcja anglojęzycznego czasopisma „Polish Market”. Zakwalifikowanie Spółki do grona najlepszych podmiotów gospodarczych w Polsce w 2016 r. jest tym cenniejsze, że o pozycji firmy w rankingu nie decyduje tylko kryterium przychodów, ale również efektywność, dynamika i płynność finansowa.

## Golden Badge from PZiTS

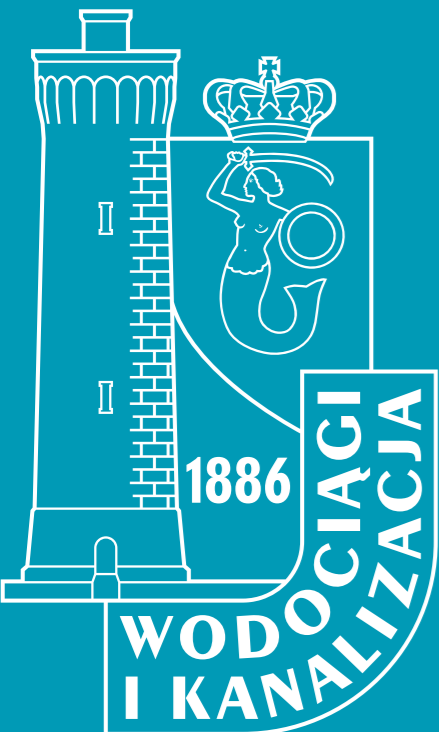
The Company received an honorary golden badge from the Polish Association of Sanitary Engineers and Technicians (PZiTS). The association is a renowned NGO whose activity particularly focuses on development and promotion of sanitary and environmental engineering methods and equipment for the protection of natural environment.

## Great Pearl of Economy

The company was once again awarded the prestigious Pearl of the Polish Economy in the category “Great Pearls”, which includes companies with annual revenues of more than PLN 1 billion. The award was in recognition for „consistent implementation of the company’s policy and strategy and its leadership position among the most dynamic and effective companies in Poland”. The company took a high, seventh position in the ranking, climbing three places compared with the last year’s result.

Pearls of the Polish Economy is a ranking developed by scientists from the Collegium of Economic Analysis, Institute of Econometrics, of the Warsaw School of Economics. The initiative is organised by the editorial board of Polish Market, an English-language magazine. Being classified among the best economic operators in Poland in 2016 is the more gratifying if the position in the ranking is not determined on the basis of revenues only, but account is also taken of a company’s effectiveness, dynamics and financial liquidity.

Uzdatnianie wody,  
oczyszczanie ścieków  
Water treatment, sewage treatment



Panorama Zakładu „Czajka”  
Czerniakowski settling tank

# Uzdatnianie wody, oczyszczanie ścieków

## Uzdatnianie wody

Podstawowym źródłem zaopatrzenia aglomeracji warszawskiej w wodę są rzeka Wisła i Jezioro Zegrzyńskie. Woda infiltracyjna ujmowana spod dna Wisły pokrywa ok. 75% zapotrzebowania miasta i jest uzdatniana w dwóch stacjach Zakładu Centralnego (SUW „Filtry” i SUW „Praga”). Wodę z Jeziora Zegrzyńskiego ujmuje i uzdatnia Zakład Północny.

Woda spod dna Wisły pobierana jest przez siedem ujęć infiltracyjnych. Pompy zasysają ją z wnętrza studni, do których jest doprowadzana ułożonymi pod dnem rzeki drenami. Łączna długość drenów to ok. 10 km.

Trzy ujęcia infiltracyjne znajdują się po prawej, tj. praskiej stronie rzeki – ujęcie zasadnicze zwane „Grubą Kaśką” i dwa ujęcia uzupełniające. Na lewym brzegu Wisły są zlokalizowane cztery ujęcia. Znana wszystkim mieszkańcom Warszawy „Gruba Kaśka”, największa studnia infiltracyjna w Europie, to jedyne ujęcie stojące w nurcie rzeki. Pozostałe to ujęcia brzegowe.

**Badania laboratoryjne.** Jakość uzdatnianej wody monitoruje Zakład Laboratoriów, w którym funkcjonuje system zarządzania zgodny z normą PN-EN ISO/IEC 17025. W wyniku audytu przeprowadzonego 4 sierpnia 2016 r. Zakład Laboratoriów uzyskał certyfikat akredytacji AB 811.

W 2016 r. cztery laboratoria Zakładu Laboratoriów (Wydział „Czajka”, Wydział „Filtry”, Wydział „Pruszków”, Wydział „Wieliszew”) ponownie uzyskały decyzję Państwowej Inspekcji Sanitarnej do wykonywania analiz wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.

Zakład Laboratoriów corocznie potwierdza swoje wysokie kompetencje poprzez udział w międzylaboratoryjnych badaniach biegłości.

Szeroki zakres badań, jak również posiadany certyfikat akredytacji i zatwierdzenia laboratoriów zabezpieczały potrzeby Spółki, zarówno w zakresie badań technologicznych, jak i w zakresie wymagań stawianych dla badań w obszarach regulowanych.

Wielkość produkcji wody w latach 2015 – 2016 w podziale na zakłady produkujące wodę (tys. m<sup>3</sup>)  
/ Water production volume in the years 2015–2016 by water production plants ('000 m<sup>3</sup>)

Rok/Year	Zakład Centralny /Central Plant	Zakład Północny /Northern Plant	Zakład Pruszków /Pruszków Plant	Produkcja ogółem /Total production
2015	91 818,6	29 744,7	34,6	121 597,9
2016	91 408,6	30 697,0	12,3	122 117,9

# Water treatment, sewage treatment

## Water treatment

The Vistula River and the Zegrze Lake are primary sources of water supply for the Warsaw agglomeration. The intake of infiltration water from under the Vistula River bed covers approx. 75% of the city's demand. The water is treated in two stations of the Central Plant ("Filtry" Water Treatment Station and "Praga" Water Treatment Station). Water from the Zegrze Lake is collected and treated by the Northern Plant.

The water from under the Vistula River bed is collected by seven infiltration intakes. Pumps extract water from the inside of the wells, where it is supplied by means of drains located under the river bed. The total length of the drains is about 10 km.

Three infiltration intakes are located on the right bank of the river (the Praga side) – the main intake, "Gruba Kaśka" and two supplementary intakes. Four intakes are located on the left bank of the Vistula River. "Gruba Kaśka" (literally "Fat Kate"), which is known to all Warsaw residents, is the biggest infiltration well in Europe. It is the only intake located in the river's current, while other intakes are located on river banks.






**Laboratory testing** The quality of treated water is monitored by the Laboratory Unit, which operates a system compliant with the PN-EN ISO/IEC 17025 standard. As a result of the audit conducted on 4 August 2016, the Laboratory Unit was awarded the AB 811 accreditation.

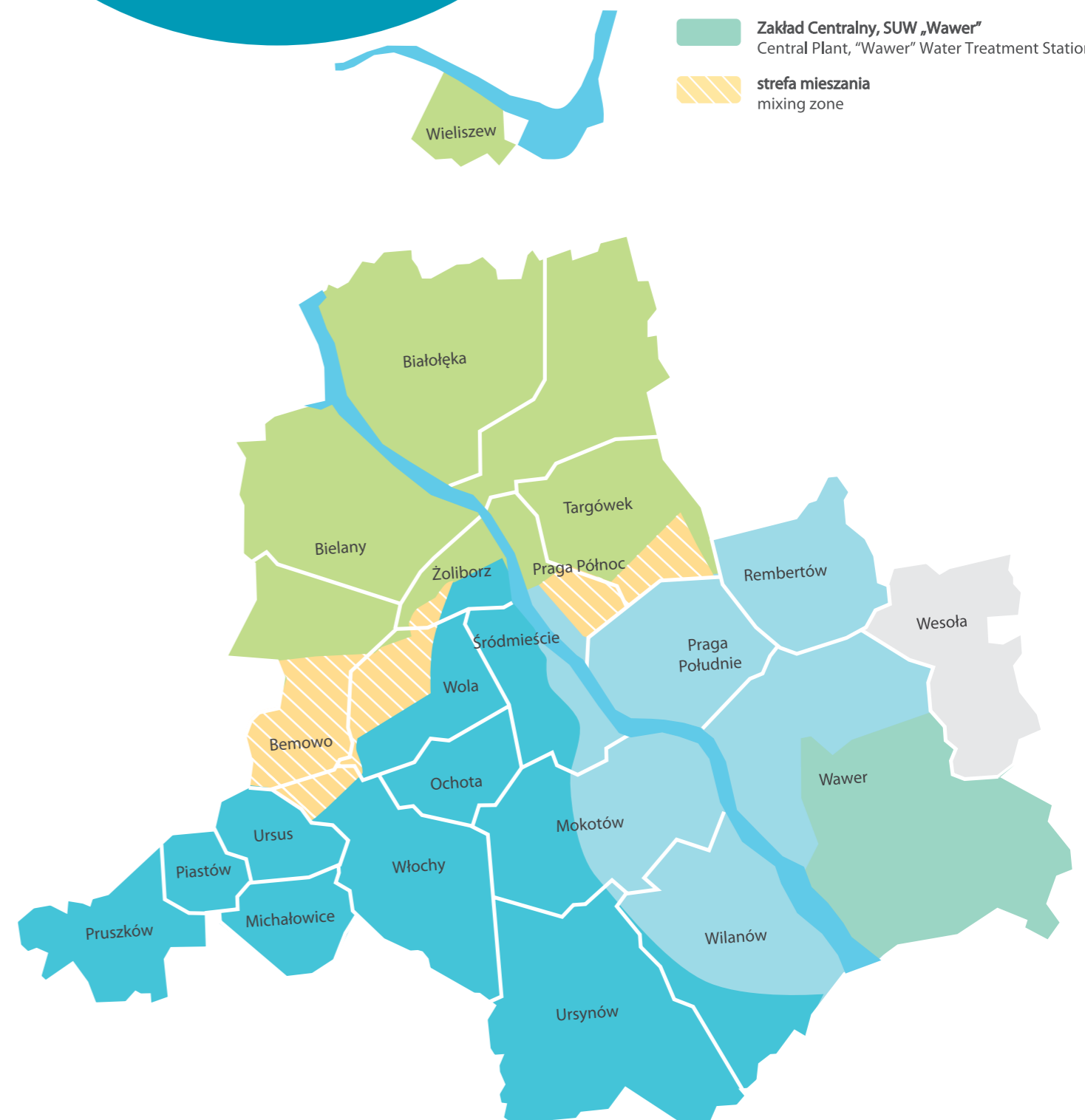
In 2016, four laboratories of the Laboratory Unit („Czajka”, „Filtry”, „Pruszków” and „Wieliszew”) were again approved by the State Sanitary Inspection for analysing the water intended for human consumption.

Each year, the Laboratory Department confirms its high expertise by participating in inter-laboratory proficiency testing.

The extensive range of tests performed as well as the certificate of accreditation and approval for the laboratories secured the Company's needs, both in terms of technological research and in terms of requirements set for research in regulated areas.

# Strefy zasilania w wodę / Water supply zones

-  Zakład Północny  
Northern Plant
-  Zakład Centralny, SUW „Praga”  
Central Plant, "Praga" Water Treatment Station
-  Zakład Centralny, SUW „Filtry”  
Central Plant, "Filtry" Water Treatment Station
-  Zakład Centralny, SUW „Wesoła”  
Central Plant, "Wesoła" Water Treatment Station
-  Zakład Centralny, SUW „Wawer”  
Central Plant, "Wawer" Water Treatment Station
-  strefa mieszania  
mixing zone



## Oczyszczanie ścieków

Ścieki, pochodzące z obszaru aglomeracji warszawskiej oraz niektórych gmin ościennych, oczyszczane są przez cztery zakłady: „Czajka”, „Południe”, „Dębe” i Pruszków. Wymienione zakłady oczyściły w 2016 r. łącznie 180 065,2 tys. m<sup>3</sup> ścieków. W tabeli przedstawiono ilości ścieków oczyszczonych w latach 2015 i 2016.

Ilość ścieków oczyszczonych w latach 2015 – 2016 w podziale na zakłady (tys. m<sup>3</sup>)

Wyszczególnienie	Rok 2015	Rok 2016
Zakład „Czajka”	132 961,1	144 272,0
Zakład „Dębe”	1 362,0	1 563,5
Zakład „Południe”	17 373,2	21 890,2
Zakład Pruszków	11 728,0	12 339,5
<b>Razem</b>	<b>163 424,3</b>	<b>180 065,2</b>

Osady powstające podczas procesów oczyszczania ścieków są zagospodarowywane na terenie oczyszczalni „Czajka” w STUOŚ. Eksploatacja STUOŚ umożliwia zagospodarowanie osadów ściekowych oraz skratek powstających podczas procesów oczyszczania ścieków. W maju 2016 r. Spółka uzyskała nowe pozwolenie zintegrowane pozwalające na termiczne przekształcanie osadów i odpadów procesowych powstających we wszystkich oczyszczalniach ścieków należących do Spółki i skratek z sieci kanalizacyjnej. W związku z tym w 2016 r. unieszkodliwiono w STUOŚ 128 591 ton osadów ściekowych i 1265 ton skratek. W większości pochodziły one z największej oczyszczalni ścieków Spółki – Zakładu „Czajka”. W porównaniu do 2015 r. nastąpił wzrost ilości unieszkodliwionego osadu o 72 843 ton, co wynika z rozpoczęcia od czerwca 2016 r. spalania na obu liniach. Natomiast wzrost ilości spalonych skratek o 1 237,06 ton w porównaniu do 2015 r. wynika z oddania do eksploatacji w grudniu 2015 r. budynku skratek.

### Ilość osadu unieszkodliwionego w STUOŚ (tony)

2015 r.	55 748
2016 r.	128 591

**Kontrole jakości ścieków wprowadzanych do miejskiej kanalizacji.** Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A. prowadzi działania kontrolno-prewencyjne, polegające na systematycznych kontrolach jakości ścieków przemysłowych odprowadzanych z terenu podmiotów gospodarczych objętych stałą kontrolą ścieków.

W 2016 r. przeprowadzono 157 kontroli gospodarki wodnej i ściekowej u przedsiębiorców objętych stałą kontrolą ścieków i 15 kontroli interwencyjnych. Ponadto sprawdzono 247 razy jakość ścieków u przedsiębiorców objętych stałą kontrolą ścieków i 397 razy u firm dowożących nieczystości ciekłe, w tym do stacji zlewnej w Jachrance – 195 razy i stacji zlewnej w Zakładzie „Południe” – 202 razy.

Według stanu na 31 grudnia 2016 r. w ewidencji Spółki znajdowało się 260 przedsiębiorców, objętych stałą kontrolą gospodarki wodnej i ściekowej, wprowadzających do urządzeń kanalizacyjnych ścieki o charakterze przemysłowym i 68 przedsiębiorców (firmy, osoby fizyczne), dowożących nieczystości ciekłe (od 18 maja 2016 r. również z możliwością dowozu ścieków przemysłowych), w tym: do stacji zlewnej w Jachrance (28 przedsiębiorców) i stacji zlewnej w Zakładzie „Południe” (40 przedsiębiorców).

## Sewage treatment

Sewage coming from the Warsaw agglomeration and some neighbouring municipalities is treated by four plants: “Czajka”, “Południe”, “Dębe” and Pruszków. In 2016, the plants treated a total of 180,065.2 thousand m<sup>3</sup> of sewage. The table below presents the volume of sewage treated in 2015 and 2016.

Volume of sewage treated in the years 2015–2016 by plants ('000 m<sup>3</sup>)

Specification	2015	2016
“Czajka” Plant	132 961,1	144 272,0
“Dębe” Plant	1 362,0	1 563,5
“Południe” Plant	17 373,2	21 890,2
Pruszków Plant	11 728,0	12 339,5
<b>Total</b>	<b>163 424,3</b>	<b>180 065,2</b>

The sludge produced in the process of sewage treatment is disposed of on the premises of the “Czajka” Plant at the STTS. The STTS is used for disposal of sewage sludge and the screenings captured in the sewage treatment process. In May 2016, the Company received a new integrated permit for thermal treatment of sludge and post-process residues generated in all the sewage treatment plants owned by the Company and the waste captured by the screens on the sewage treatment network. Accordingly, in 2016 the STTS neutralised 128,591 tonnes of sewage sludge and 1265 tonnes of screenings. Most of these originated from the Company’s largest sewage treatment facility – the “Czajka” Plant. Compared with 2015, the volume of neutralised sludge increased by 72,843 tonnes, as incineration on both lines started in June 2016. In turn, the increase in the volume of screened waste combusted increased by 1,237.06 tonnes vs. 2015 as a new screenings building entered service in 2015.

### Sludge neutralised in the STTS (tonnes)

2015	55,748
2016	128,591

**Checking the quality of sewage transferred to the municipal sewerage system** Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. performs inspections and preventive checks of the quality of industrial wastewater discharged by the economic operators covered by constant wastewater checks.

In 2016, the Company carried out 157 inspections of the water and wastewater management system at the firms subject to constant wastewater checks. In addition, the Company completed 15 intervention inspections. Furthermore, 247 inspections were performed at the plants subject to constant wastewater checks and 397 inspections at the companies that supplied solid waste, including to the catchment station in Jachranka (195 inspections) and at the “Południe” Plant (202 inspections).

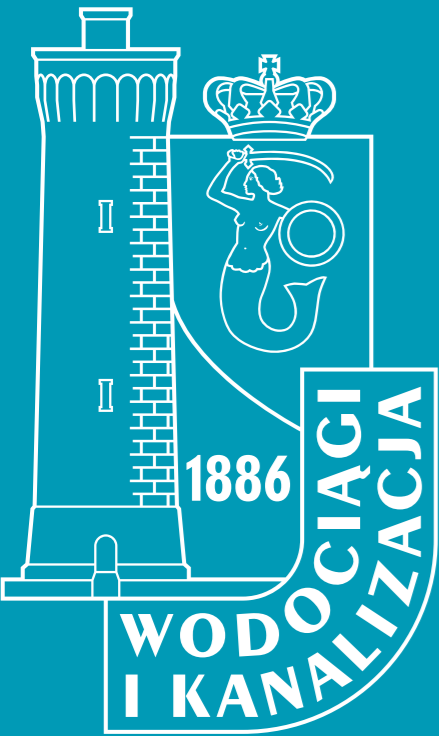
As at 31 December 2016, the Company’s database included 260 entities subject to constant water and wastewater checks, which discharged industrial sewage to the sewerage infrastructure, and 68 entities (companies, natural persons), which transported solid waste (since 18 May 2016 also with the option of transporting industrial waste), including to the catchment station in Jachranka (28 entities) and the catchment station at the “Południe” Plant (40 entities).



## Strefy odbioru ścieków/ Sewage collection zones



Inwestycje  
Investments





# Inwestycje

## Projekt „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie – Faza V”

Spółka rozpoczęła realizację Fazy V Projektu warszawskiego. 29 czerwca 2016 r. podpisano umowę o dofinansowanie. Zgodnie z dokumentem planowany całkowity koszt realizacji Fazy V będzie wynosił 850 000 000 PLN netto (1 045 500 000 PLN brutto) z czego dofinansowanie wyniesie 85% maksymalnej kwoty wydatków kwalifikowanych, czyli 541 871 812,5 PLN.

Inwestycje realizowane w ramach Fazy V podzielono na następujące działania:

- 1) Działanie I – rozbudowa kanalizacji ściekowej;
- 2) Działanie II – system kanalizacji – pompownie i modernizacja sieci;
- 3) Działanie III – system wodociągowy – budowa i modernizacja sieci, pompowni i stacji uzdatniania wody;
- 4) Działanie IV – centralny system sterowania siecią kanalizacyjną – budowa systemu zarządzania siecią kanalizacji ogólnospławnej oraz budowa zbiornika retencyjnego na terenie oczyszczalni ścieków „Czajka”;
- 5) Działanie V – rozbudowa systemu GIS oraz modeli sieci wodociągowej i kanalizacyjnej;
- 6) Działanie VI – pozostałe zadania związane z pomocą techniczną oraz zakupem środków trwałych.

W ramach wszystkich działań wydzielono szereg zadań i według stanu na 31 grudnia 2016 r.:

- 1) 30 zadań zrealizowano;
- 2) 35 zadań było w trakcie realizacji;
- 3) 1 zadanie było na etapie procedury przetargowej.

## Modernizacja sieci kanalizacyjnej

Głównym celem projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie – Faza V” jest rozbudowa i modernizacja sieci kanalizacyjnej. Wybudowanych zostanie ok. 40 km sieci kanalizacyjnej, głównie na terenie trzech dzielnic: Wawra, Białołęka i Targówek. Zmodernizowanych będzie ok. 25 km kanałów, z których najdłuższe odcinki stanowią pasmo pruszkowskie (10 km) oraz kolektor Burakowski (ponad 5 km).

Te działania, łącznie z modernizacją strategicznych pompowni ścieków (w tym: „Marymont”, „Żerań I”, „Żerań II”, „Nowodwory”

# Investments

## Project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw – Phase V”

The Company started Phase V of the Warsaw Project. A subsidy agreement was signed on 29 June 2016. According to the document, the planned total cost of Phase V will be PLN 850,000,000 net (PLN 1,045,500,000 net). The subsidy will account for 85% of the maximum amount of eligible expenses, i.e. PLN 541,871,812.5.

The investments carried out as part of Phase V have been divided into the following actions:

- 1) Action I – sewer extension;
- 2) Action II – the sewerage system – pumping stations and modernisation of the network.
- 3) Action III – the water supply system – construction and modernisation of the network, pumping station and water treatment station;
- 4) Action IV – central system for sewerage network control – construction of a system for managing the combined sewerage network and construction of a retention tank on the premises of the “Czajka” sewage treatment plant;
- 5) Action V – extension of the GIS system and the water supply and sewerage network;
- 6) Action VI – other tasks connected with technical assistance and purchase of fixed assets.

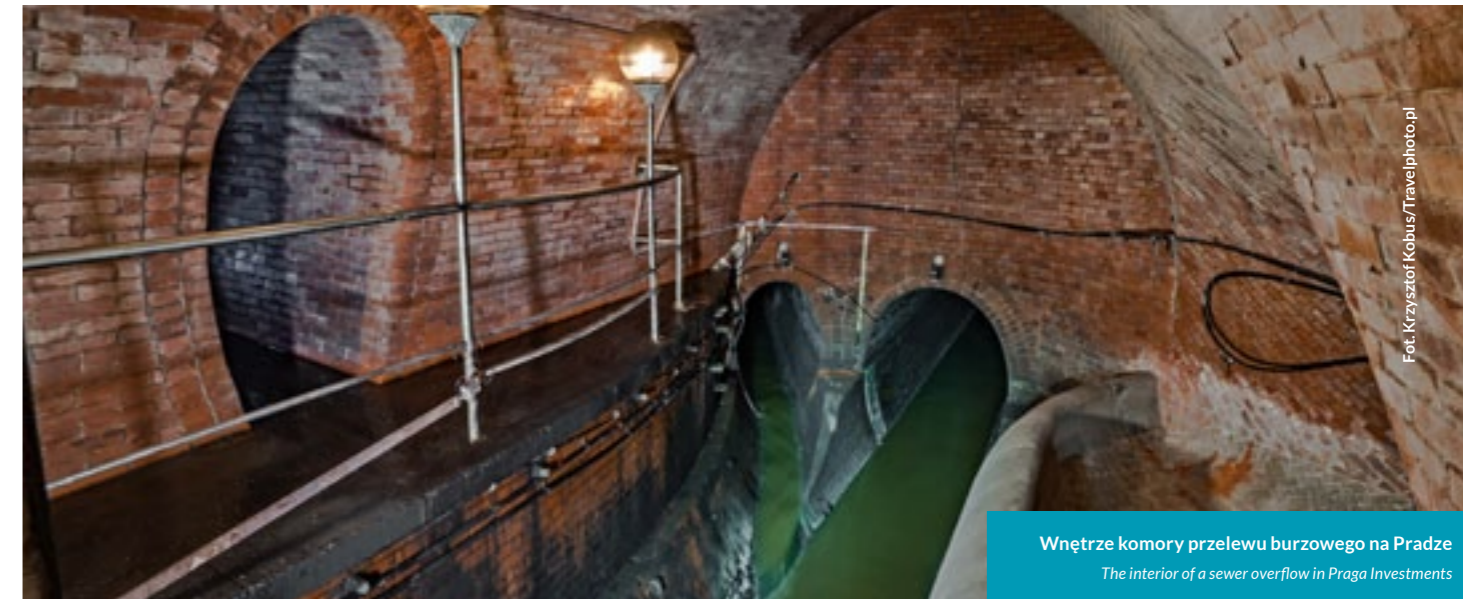
The above actions included a number of tasks, of which, as at 31 December 2016:

- 1) 30 tasks were completed;
- 2) 35 tasks were under way;
- 3) 1 task was at the stage of a bidding procedure.

## Modernisation of the sewerage network

The main objective of the project “Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw – Phase V” is extension and modernisation of the sewerage network. Forty kilometers of the sewerage network will be built, mainly in the following districts: Wawra, Białołęka and Targówek. Approx. 25 km of canals will be modernised, with the longest sections being Pruszków (10 km) and the Burakowski sewer (over 5 km).

These actions, together with modernisation of the strategic sewage pumping stations (including: „Marymont”, „Żerań I”, „Żerań N”, „No-



Wnętrze komory przelewu burzowego na Pradze  
The interior of a sewer overflow in Praga Investments

„Powiśle”), pozwolą na przyłączenie do sieci kanalizacyjnej ponad 13 200 mieszkańców.

W ramach Fazy V zostanie zbudowany zbiornik retencyjny i trzy kolektory tranzytowe oraz utworzony zostanie centralny system sterowania siecią kanalizacyjną. Realizacja inwestycji pozwoli na zminimalizowanie ryzyka podtopienia ściekami w trakcie opadów nawałnych oraz zapewni równomierny dopływ ścieków do oczyszczalni.

Wykonanie centralnego systemu sterowania siecią kanalizacyjną jest zgodne z zapisami „Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Warszawy”, które nakładało obowiązek dostosowania miejskiej sieci kanalizacyjnej do aktualnego i prognozowanego stanu miasta. Zgodnie z założeniami studium, nowe obiekty, system, sieć kanalizacyjna oraz planowane modernizacje zostały objęte pracami koncepcyjnymi mającymi za zadanie dostosować je do prognozowanego stanu miasta w okresie perspektywicznym do min. 2030 r.

## Modernizacja procesów uzdatniania wody w Zakładzie Północnym

W ramach Fazy V przewidziano także modernizację technologii stosowanej w Zakładzie Północnym w Wieliszewie, który uzdatnia wodę ujmowaną powierzchniowo z Jeziora Zegrzyńskiego.

W pierwszej kolejności unowocześniane będą filtry pospieszne – złoża filtracyjne zostaną zmienione, a komory filtrów - przebudowane. Modernizacja obejmie także instalację ozonowania wstępnego. Technologia produkcji ozonu z powietrza zastąpi wytwarzanie ozonu z tlenu. Generatory będą dużo mniejsze, mniej energochłonne i zdecydowanie wydajniejsze.

Dodatkowo, na terenie Zakładu Północnego planowana jest budowa instalacji fotowoltaicznych. Baterie fotowoltaiczne pozwolą na zastąpienie energią słoneczną ok. 6% obecnego zapotrzebowania na energię elektryczną Zakładu.

wodowory” „Powiśle”) will allow more than 13,200 residents to be connected to the sewerage network.

As part of Phase V, a retention tank and three transit sewers will be built. In addition, a central sewerage control system will be created. The investment will mitigate the risk of sewage overflow during heavy rains and will ensure an even supply sewage to the treatment plant.

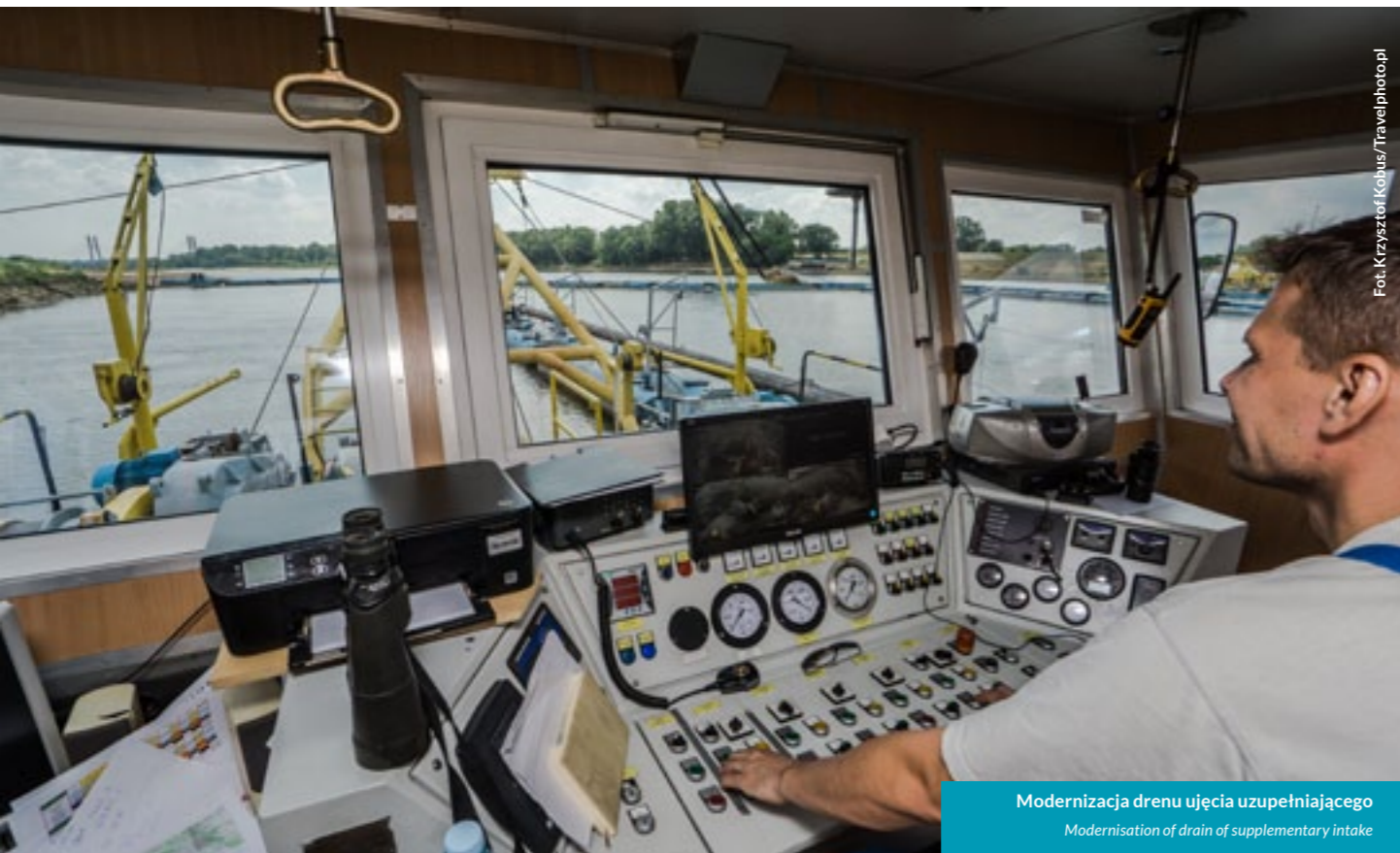
Construction of the central sewerage network control system is in line with the provisions of the „Spatial Development Framework for the City of Warsaw”, a document stipulating that the municipal sewerage network should be adapted to the current and planned development of the city. As required by the document, any new facilities, the sewerage system and network and any planned modernisations were covered by conceptual work designed to adapt them to the forecast condition of the city with an outlook until at least 2030.

## Modernisation of water treatment processes in the Northern Plant.

Phase V also provides for the modernisation of the technology used at the North Plant in Wieliszew, which treats surface water from the Zegrze Lake.

In the first place, the existing fast filters will be upgraded, the filter bed will be modified and the filter chambers will be reconstructed. The pre-ozonation system will also be modernised. The existing technology of ozone production from the air will be replaced with production of ozone from oxygen. The generators will be much smaller, less energy-intensive and far more efficient.

In addition, a photovoltaic system will be installed at the Northern Plant. As a result, approx. 6% of the existing electricity demand of the Plant will be replaced with solar energy generated by photovoltaic panels.



Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl

**Modernizacja drenu ujęcia uzupełniającego**  
Modernisation of drain of supplementary intake

## Nakłady inwestycyjne, modernizacje i wydatki remontowe

Nakłady inwestycyjne poniesione przez Spółkę w 2016 r. przedstawiono w tabeli.

*Poniesione nakłady inwestycyjne w podziale na jednostki/komórki organizacyjne nadzorujące realizację zadań w 2016 r. (tys. PLN)*

Wyszczególnienie	Kwota
Dział Inwestycji i Remontów	137 612,8
Jednostka Realizująca Projekt	115 551,8
Pozostałe jednostki/komórki organizacyjne	31 710,9
<b>Razem</b>	<b>284 875,5</b>

## Nakłady na zadania modernizacyjne

W ramach Planu Inwestycyjnego na 2016 r. ze środków własnych realizowane były zadania tzw. modernizacyjne własne Spółki, jak również zadania realizowane w ramach projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej.

## Capital expenditure, modernisation and renovation costs

Company's capital expenditure in 2016 is presented in the table.

*Capital expenditure by organisational units in charge of respective tasks in 2016 ('000 PLN)*

Specification	Amount
Investment and Renovations	137 612,8
Project Implementing Unit	115 551,8
Other organisational units	31 710,9
<b>Total</b>	<b>284 875,5</b>

## Expenditure on modernisation

Under the 2016 Investment Plan, the Company used own funds to finance own projects and the tasks carried out under the project co-financed by the European Union.

*Poniesione nakłady inwestycyjne na zadania modernizacyjne w 2016 r. (tys. PLN)*

Wyszczególnienie	Liczba zadań realizowanych	Kwota
Zadania finansowane ze środków własnych Spółki	46	25 108,3
Zadania współfinansowane ze środków Unii Europejskiej	14	40 401,0
<b>Ogółem</b>	<b>60</b>	<b>65 509,3</b>

**W 2016 r. zostało zakończonych 15 zadań modernizacyjnych, z których najistotniejsze dotyczą:**

- 1) modernizacji betonowych skarp osadnika na terenie Stacji Pomp Rzecznych;
- 2) modernizacji/przebudowy pompowni ścieków sanitarnych Stacja Pomp Kanałowych „Radość”;
- 3) modernizacji przepływomierzy na obiektach pompowych Spółki;
- 4) modernizacji odparowników chloru;
- 5) modernizacji komór rozprężnych w systemie Opaski Kanalizacji Obrzeża Jeziora Zegrzyńskiego.

**Ponadto zakończono i oddano do eksploatacji:**

- 1) zmodernizowany zbiornik wody czystej komory nr 2 na terenie Stacji Strefowej Zakładu Północnego, co stanowiło część zaplanowanych robót;
- 2) zmodernizowany pulsator na Stacji Uzdatniania Wody Wieliszew, co stanowiło drugi etap, kończący całość zadania;
- 3) zmodernizowany dren C Ujęcia Uzupełniającego nr 2 na terenie Zakładu Centralnego przy ul. Brukselskiej 21 w Warszawie.

## Wydatki poniesione na zadania remontowe

Wykonanie zadań remontowych w 2016 r. przedstawiono w tabeli.

*Wykonanie i struktura udziału wydatków z podziałem na systemy realizacji zadań remontowych (tys. PLN)*

System realizacji	Kwota
System gospodarczy	22 109,27
System zlecony	36 791,17
<b>Ogółem</b>	<b>58 900,44</b>

*Capital expenditure on modernisation tasks in 2016 ('000 PLN)*

Specification	Number of tasks completed	Amount
Tasks financed with the Company's own funds	46	25 108,3
Tasks co-financed by the EU	14	40 401,0
<b>Total</b>	<b>60</b>	<b>65 509,3</b>

**In 2016, fifteen modernization tasks were completed, the most important ones being:**

- 1) Modernisation of concrete edges of the settling tank on the premises of the River Pump Station;
- 2) Modernisation/reconstruction of the sanitary sewage pumping station „Radość”;
- 3) Modernisation of flow meters on the Company's pump facilities;
- 4) Modernisation of chlorine evaporators;
- 5) Modernisation of expansion chambers in the sewerage system around the Zegrze Lake.

**Furthermore, the following initiatives have been completed and put in use:**

- 1) Modernised clean water tank No. 2 on the premises of the Zone Station of the Northern Plant, which was a part of the planned works;
- 2) Modernised pulsator at Wieliszew Water Treatment Station, the last phase of the whole task;
- 3) Modernised C drain of Supplementary Intake No.2 on the premises of the Central Plant at ul. Brukselska 21 in Warsaw.

## Expenditure on renovation tasks

The table presents the renovation tasks completed in 2016

*Value and structure of expenditure by execution methods ('000 PLN)*

Method	Amount
Self-built	22 109,27
Contracted	36 791,17
<b>Total</b>	<b>58 900,44</b>

## Ambitne plany na najbliższe lata

### Projekt Wieloletniego Planu Inwestycyjnego (WPI) na lata 2017-2025

Projekt WPI na lata 2017-2025 uwzględnia założenia społeczno-gospodarczej polityki miasta stołecznego Warszawy, określone w „Polityce rozwoju systemu wodociągowo-kanalizacyjnego w Warszawie do 2025 roku”. Sprowadzają się one głównie do stworzenia warunków dla dynamicznego, zrównoważonego rozwoju aglomeracji warszawskiej oraz zapewnienia jej mieszkańcom coraz lepszej jakości usług wodociągowych i kanalizacyjnych. Projekt WPI na lata 2017-2025 uwzględnia przy tym potrzebę osiągnięcia równowagi pomiędzy sprawnym działaniem infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej oraz racjonalnymi kosztami jej funkcjonowania, a wdrażaniem najwyższych standardów technologicznych i zapewnieniem ochrony środowiska.

Istotną część zadań wprowadzonych do projektu WPI na lata 2017-2025 i mających na celu rozbudowę infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej stanowią inwestycje zgłoszone przez Wydziały Infrastruktury dla poszczególnych dzielnic za pośrednictwem Biura Infrastruktury Urzędu m.st. Warszawy.

W projekcie WPI na lata 2017-2025 zostały ujęte zadania służące nie tylko rozszerzeniu zasięgu dostaw wody i odbioru ścieków, ale także zapewnieniu niezawodności usług. Dlatego w ramach tej grupy inwestycji przewidziano realizację „Programu wymiany sieci wodociągowej w latach 2017-2021”, przede wszystkim ze względu na jej stan techniczny.

W projekcie uwzględniono również zadania wynikające z ustaleń ze spotkań koordynacyjnych organizowanych przez Biuro Koordynacji Inwestycji i Remontów w Pasie Drogowym Urzędu m.st. Warszawy dotyczące np. inwestycji prowadzonych przez Zarząd Dróg Miejskich, Zarząd Miejskich Inwestycji Drogowych oraz Zarząd Terenów Publicznych.

Część zadań ujętych w projekcie WPI na lata 2017-2025 stanowią inwestycje współfinansowane ze środków z funduszy Unii Europejskiej, tj. wchodzące do zakresu rzeczowego Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie – Faza V” oraz planowane do realizacji w ramach Fazy VI.

Do prac związanych z przygotowaniem Projektu „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Warszawie – Faza VI” Spółka przystąpiła w 2016 r. z zamiarem ubiegania się o dofinansowanie ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020. 25 listopada 2016 r. Walne Zgromadzenie Spółki udzieliło zgody na realizację tego planu.

Projekt WPI na lata 2017-2025 przewiduje łącznie nakłady w wysokości 4 287 190 000 PLN (bez rezerwy) oraz 4 467 190 000 PLN (z rezerwą wynoszącą 180 000 000 PLN).

## Ambitious plans for the coming years

### Draft Multiannual Investment Plan (MIP) for 2017-2025

The draft MIP for the years 2017-2025 takes into account the social and economic objectives of city as outlined in the „Policy for development of the water supply and sewerage system in Warsaw until 2025”. The key goal is to create conditions for a dynamic, sustainable development of the Warsaw agglomeration and to ensure that its residents are provided with water and wastewater services of increasing quality. The MIP for 2017-2025 also reflects the need to strike a balance between efficiency of the water and wastewater infrastructure and reasonable costs of its operation and implementation of the highest technological standards and environmental protection.

An important part of the tasks included in the draft MIP project for 2017-2025 and aimed at developing the water and wastewater infrastructure is the investments proposed by the Infrastructure Divisions for individual city districts, submitted via the Infrastructure Unit of the Warsaw City Office.

The tasks included in the draft MIP for 2017-2025 not only relate to extension of the water supply and sewage collection system, but also focus on ensuring reliability of services. Therefore, this investment group includes implementation of a programme of replacement of the water supply network in 2017-2021, specifically on account of the network's technical condition.

The MIP's tasks also result from the findings of the coordination meetings organised by the Office for Coordination of Road Investments and Repairs of the Warsaw City Office. They include for example investments carried out by the City Road Authority, Municipal Roads Investments Authority and the Public Land Authority.

Some of the tasks included in the draft MIP for 2017-2025 are co-financed by the European Union, i.e. those that are a part of the project „Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw – Phase V” and those planned for Phase VI.

The Company started preparatory work for the project „Water Supply and Wastewater Treatment in Warsaw – Phase VI” in 2016, with the intention to apply for a subsidy from the Cohesion Fund as part of the 2014-2020 Infrastructure and Environment Operational Programme. On 25 November 2016, the Company's General Meeting approved these plans.

The draft MIP for 2017-2025 provides for a total expenditure of PLN 4,287,190,000 (with no contingency) and PLN 4,467,190,000 (with a contingency of PLN 180,000,000).



Fot. Maciej Smiarowski

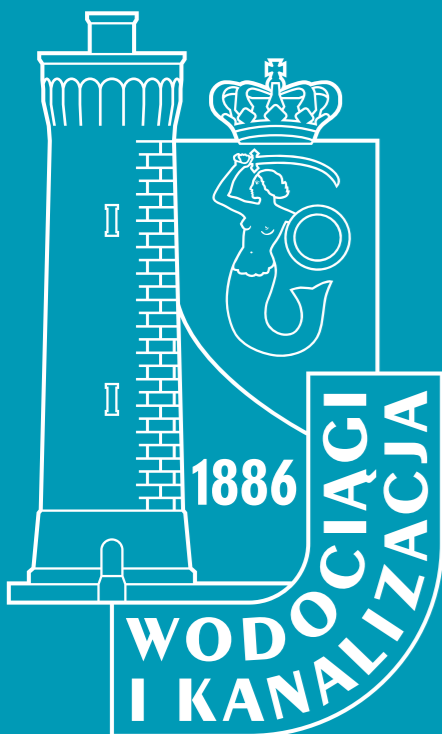
#### Dzięki zrealizowaniu inwestycji wymienionych w planie zostanie:

- wybudowane ok. 389 km sieci wodociągowej i ok. 587 km sieci kanalizacyjnej;
- przebudowane/zmodernizowane ok. 95 km sieci wodociągowej i ok. 32 km sieci kanalizacyjnej;
- poddane renowacji bezwykopowej ok. 38 km sieci kanalizacyjnej;
- wymienione za pomocą krakingu ok. 91 km sieci wodociągowej (długość wraz z wymianą przyłączy wodociągowych).

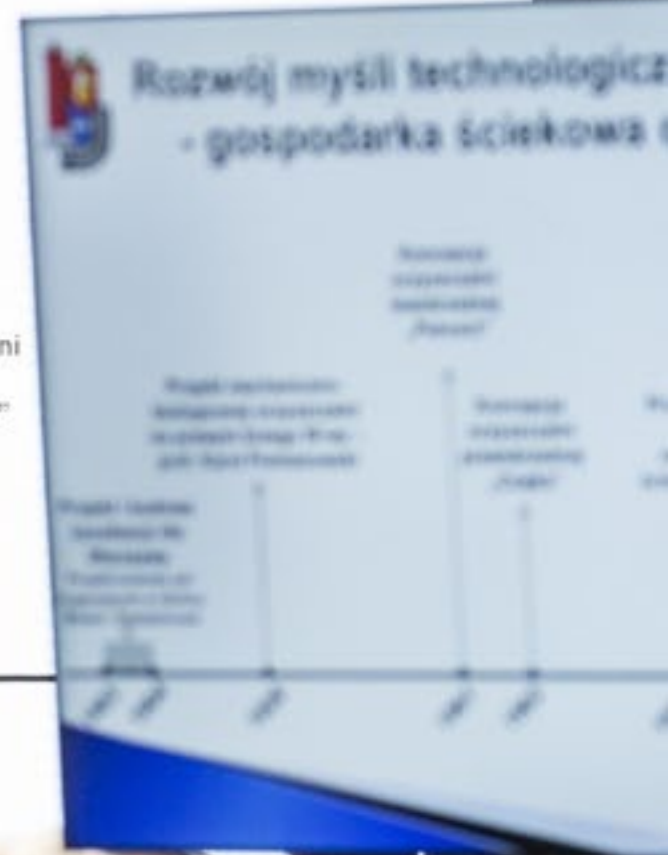
#### Expected deliverables of the investments included in the plan:

- constructing approx. 389 km of the water supply network and approx. 587 km of the sewerage network;
- reconstructing/modernising approx. 95 km of the water supply network and approx. 32 km of the sewerage network;
- renovating approx. 38 km of the water supply network using a trenchless technology;
- about 91 km of the water supply network replaced by means of the “cracking technique” (piping + replacement of water connectors).

Obecność w branży,  
wyższa jakość obsługi klienta  
Presence in the sector, higher  
customer service quality



## Rozwój myśli technologicznej - gospodarka ściekowa dla Warszawy



# Obecność w branży, wyższa jakość obsługi klienta

## V Międzynarodowa Konferencja Naukowo-Techniczna

Spółka, we współpracy z Zakładem Zaopatrzenia w Wodę i Odprowadzania Ścieków Politechniki Warszawskiej oraz miesięcznikiem „Instal”, już po raz piąty zorganizowała Międzynarodową Konferencję Naukowo-Techniczną. Otrzymała się ona 21 i 22 kwietnia 2016 r. na terenie Stacji Uzdatniania Wody „Filtry” Zakładu Centralnego przy ul. Koszykowej 81 w Warszawie.

Tematem przewodnim konferencji była „Innowacyjność w wodociągach i kanalizacji”. Jej uczestnicy mieli możliwość zapoznania się z najnowszymi osiągnięciami naukowymi i technicznymi w branży wodociągowo-kanalizacyjnej w Polsce i za granicą oraz wymiany doświadczeń pomiędzy pracownikami naukowymi a praktykami, wykonawcami i projektantami.

Konferencja była również ważnym punktem programu obchodów jubileuszu 130-lecia wodociągów warszawskich (1886-2016). Patronat honorowy nad wydarzeniem objęli Prezydent m.st. Warszawy oraz Minister Środowiska.

W konferencji wzięło udział blisko 150 uczestników. Przedstawiono 27 referatów, w tym 5 zagranicznych. Większość została opublikowana w czasopiśmie „Gaz, Woda i Technika Sanitarna” oraz „Instal”.

Zgodnie z tematem przewodnim konferencji, przedstawiono wiele ciekawych i nowych rozwiązań technicznych w branży wodociągowej i kanalizacyjnej. Główną nagrodę otrzymał referat pt. „Efektywność energetyczna jako fundament inteligentnej oczyszczalni ścieków na przykładzie Regionalnego Centrum Gospodarki Wodno-Ściekowej S.A. w Tychach, którego autorem był p. Zbigniew Gieleciak – Prezes Zarządu Regionalnego Centrum Gospodarki Wodno-Ściekowej S.A. w Tychach.

Wyróżniony został także referat pracowników Spółki: p. Rafała Chiniewicza, Dyrektora Pionu Wody, p. Anny Olejnik, p. Anny Zdanowicz i p. Iwony Obierak o modernizacjach układów technologicznych uzdatniania wody w MPWiK w m.st. Warszawie S.A. przeprowadzonych w oparciu o badania modelowe.

## Rada Ekspertów

W 2016 r. Spółka kontynuowała współpracę z Radą Ekspertów przy Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A., której rolą jest wsparcie naukowe Zarządu Spółki, w celu zapewnienia najwyższego poziomu realizacji zadań statutowych. Powyższe założenia są realizowane poprzez współpracę w zakresie wyznaczania obszarów działań rozwojowych, opiniowanie kierunków rozwoju, projektów strategicznych, inwestycyjnych i modernizacyjnych Spółki.

Rozwijana była również współpraca z ośrodkami akademickimi, tj. z Politechniką Warszawską oraz Wojskową Akademią Techniczną im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie.

## Presence in the sector, higher customer service quality

### 5th International Scientific and Technical Conference

It was the fifth edition of the International Scientific and Technical Conference organised by the Company in cooperation with the Department of Water Supply and Sewage Disposal at the Warsaw University of Technology and the Instal monthly. The conference took place on 21 and 22 April 2016 on the premises of the “Filtry” Water Treatment Station of the Central Plant at ul. Koszykowa 81 in Warsaw.

The main theme of the conference was “Innovation in water and wastewater systems”. Its participants had an opportunity to find out about the latest scientific and technical achievements in the water and wastewater sector in Poland and abroad, and to exchange experiences with academics practitioners, contractors and designers. The conference was also an important feature of the celebrations of the 130th anniversary of the Warsaw waterworks (1886-2016). The President of Warsaw and the Minister for the Environment became honorary patrons of the event.

Nearly 150 participants attended the conference. 27 presentations were made, including 5 by foreign speakers. Most of these were published in Gaz, Woda i Technika Sanitarna and Instal magazines.

According to the main theme of the conference, many interesting and new technical solutions in the water and wastewater sector were presented. The main prize went to Zbigniew Gieleciak, CEO of Regionalne Centrum Gospodarki Wodno-Ściekowej S.A. (a water and wastewater management enterprise) in Tychy, for his presentation “Energy efficiency as the cornerstone of an intelligent waste treatment plant on the example of Regionalne Centrum Gospodarki Wodno-Ściekowej S.A. in Tychy”.

Recognition was also given to the presentation made by the Company's employees: Rafał Chiniewicz, Head of Water Division, Anna Olejnik, Anna Zdanowicz and Iwona Obierak, concerning modernisation of technological systems for water treatment at MPWiK w m.st. Warszawie S.A. based on model research.

### Expert Board

In 2016, the Company continued its cooperation with the Expert Board at Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie, whose role is to provide scientific support for the Company's Management Board to ensure the Company can carry on its activities in the best possible way. The Expert Board helps determine development areas and issues opinions on development directions and strategic, investment and modernisation projects.

The Company also expands its cooperation with academic centres: with the Warsaw University of Technology and the Jaroslaw Dąbrowski Military Academy of Technology in Warsaw.

### WOD-KAN Fair

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. is a member of the “Polish Waterworks” Chamber of Commerce – the only economic self-government organisation in the water and wastewater sector in the country. Every year, the Company takes part in the WOD-KAN International Fair of Machines and Equipment for Water Supply and Sewerage Systems in Bydgoszcz, organised by the Chamber. The fair is Poland's largest show in the water and wastewater sector.

## Targi WOD-KAN

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. jest członkiem Izby Gospodarczej „Wodociągi Polskie” – jedynej organizacji samorządu gospodarczego w branży wodno-kanalizacyjnej w kraju. Spółka uczestniczy co roku w Międzynarodowych Targach Maszyn i Urządzeń dla Wodociągów i Kanalizacji WOD-KAN w Bydgoszczy, organizowanych przez Izbę. Targi te są największym w kraju wydarzeniem wystawienniczym branży wodociągowo-kanalizacyjnej.

## Zwycięstwo na spartakiadzie branżowej

W dniach 26-28 sierpnia 2016 r. w Wałbrzychu odbyła się XXVI Spartakiada Pracowników Wodociągów i Kanalizacji im. Tadeusza Jakubowskiego. Od 1997 r. biorą w niej udział zawodnicy reprezentujący przedsiębiorstwa wodociągowe i kanalizacyjne z całej Polski. Po raz pierwszy w historii tej imprezy na najwyższym miejscu podium stanęła drużyna wodociągów warszawskich. Podczas wałbrzyskiej spartakiady rozegrano łącznie niemal 40 sportowych konkurencji, zarówno indywidualnych, jak i grupowych, w których udział wzięło ponad 2000 pracowników z branży.

## Platforma komunikacyjna Contact Center

W celu podniesienia standardów obsługi klienta trwają prace nad wdrożeniem platformy komunikacyjnej Contact Center wraz z dedykowaną aplikacją, umożliwiającą obsługę różnego typu kanałów komunikacyjnych oraz elementarną funkcjonalnością systemu zarządzania kontaktami z klientami – CRM (ang. customer relationship management). Zakończenie realizacji projektu planowane jest w 2017 r. System zapewni interakcję z rozwiązaniami aplikacyjnymi, usprawniając pracę konsultantów oraz umożliwiając archiwizowanie i klasyfikowanie danych o historii prowadzonej korespondencji za pośrednictwem wszystkich kanałów komunikacyjnych z danym odbiorcą usług.

## Rozbudowa systemu zdalnego odczytu wodomierzy

W celu poprawy jakości świadczonych usług w 2016 r. kontynuowano rozbudowę systemu zdalnego odczytu wodomierzy. Zamontowanych zostało 7042 szt. urządzeń pomiarowo-transmisyjnych oraz wykonano prace programistyczne zwiększające funkcjonalność systemu. Modernizacja systemu zdalnego odczytu wodomierzy zakończy się w 2017 r. i obejmie montaż oraz uruchomienie łącznie 17 000 szt. urządzeń pomiarowo-transmisyjnych, służących do rejestrowania wskazań wodomierzy i transmisji danych pomiarowych przez sieć GSM.

## Wdrożenie e-płatności

30 września 2016 r. zawarta została umowa pomiędzy Spółką a PayU S.A. dotycząca e-płatności w Internetowym Biurze Obsługi Klienta (e-BOK). Usługa została wdrożona 30 grudnia 2016 r. Nowa funkcjonalność e-BOK zapewnia użytkownikom systemu możliwość dokonania płatności za faktury w bezpiecznej formie, za pośrednictwem kanału elektronicznego, przy użyciu karty płatniczej lub przelewem.

## Victory in the sector's sports competition

On 26-28 August 2016, the XXVI Tadeusz Jakubowski Games for Water and Wastewater Employees took place in Wałbrzych. Originated in 1997, this is a sports competition for representative of water and wastewater enterprises from the whole of Poland. This year, for the first time in the event's history, the team from the Warsaw waterworks took the top spot on the podium. During the games, a total of nearly 40 competitions took place, both individual and group ones, with nearly 2000 sector employees participating.

## Contact Centre communication platform

In order to improve customer service standards, work is under way on implementation of a Contact Centre communication platform with a dedicated application supporting various communication channels and a basic functionality of customer relationship management (CRM). The project is to be completed in 2017. The system will ensure interaction with application solutions, facilitate consultants' work and enable storage and classification of the data on the history of correspondence with individual recipients via all the available channels.

## Extension of the remote system for reading water meters

In 2016, as part of its activities to improve service quality, the Company continued the project of extension of the remote system for reading water meters. 7042 measurement and transmission devices were installed and programming work was carried out to increase the system's functionality. The project is expected to end in 2017, and will cover the installation and activation of a total of 17,000 measurement and transmission devices used for recording water meter readings and transmitting the results via the GSM network.

## Implementation of e-payments

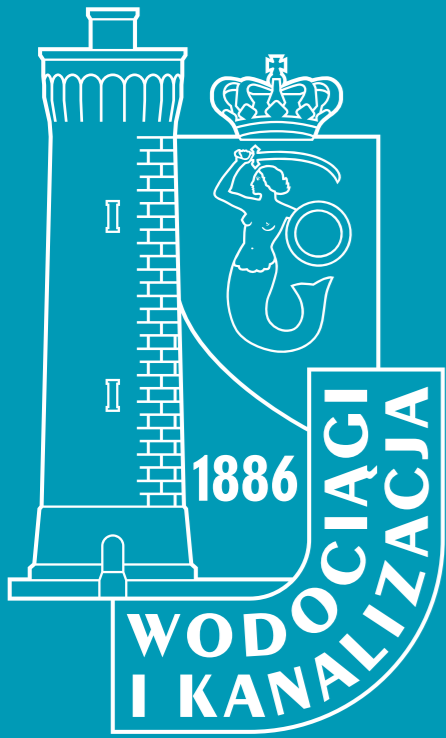
On 30 September 2016, the Company signed an agreement with PayU S.A. to enable e-payments at the Company's Online Customer Service Centre (e-BOK). The service was introduced on 30 December 2016. With the new e-BOK functionality, the system users can make secure invoice payments electronically by means of a card or a wire transfer.



Puchary zdobyte przez pracowników Spółki podczas spartakiady branżowej  
Trophies won by the Company's employees during the sector games

# Działania na rzecz mieszkańców

Activities for the local community



## Działania na rzecz mieszkańców

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. dużą wagę przywiązuje do przedsięwzięć o charakterze prospołecznym. Prowadzi działalność edukacyjną i realizuje wiele projektów, których adresatami są mieszkańcy Warszawy. Jednym z najważniejszych jest promocja picia wody z kranu pod hasłem „Warszawska kranówka - Naturalnie TAK :)”.



### Woda do picia w szkołach

Spółka podjęła się dostawy i montażu w warszawskich szkołach urządzeń do udostępniania wody pitnej dla uczniów, tzw. źródełek. Porozumienie o współpracy w tym zakresie z Urzędem m.st. Warszawy oraz Powiatową Stacją Sanitarno-Epidemiologiczną w m.st. Warszawie zostało podpisane 20 kwietnia 2015 r. Akcja

## Activities for the local community

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. attaches great importance to corporate social activities. The Company is engaged in an educational activity and does many projects for the benefit of the Warsaw residents. One of the key activities is to promote the drinking of tap water under the slogan "Warsaw tap water - Naturally YES :)".



### Drinking water at schools

The Company committed to supply and install drinking water springs at Warsaw schools. To this end, on 20 April 2015, a cooperation agreement was signed with the Warsaw City Office and the District Sanitary and Epidemiological Station in Warsaw. The initiative is organized as part of the campaign „I know what I eat”, which is designed to develop healthy eating habits among children and youth. 173 water springs were installed by the end of January 2017.

jest prowadzona w ramach kampanii „Wiem, co jem”, która ma na celu kształtowanie zdrowych nawyków żywieniowych u dzieci i młodzieży. Do końca stycznia 2017 r. zamontowano w szkołach 173 źródła.

## Zajęcia dla prawie 3700 uczniów

Spółka prowadzi zakrojony na szeroką skalę Program Edukacji Ekologicznej pn. „Z Wisły do Wisły – podróże z Kropelkiem”. W 2016 r. wzięto w nim udział 3695 uczniów szkół podstawowych, gimnazjów, techników i liceów. Zajęcia odbywały się w Stacji Uzdatniania Wody „Filtry” i Zakładzie „Czajka”.

Program Edukacji Ekologicznej został uruchomiony w 2007 r. we współpracy z metodykami nauczania. Na potrzeby zajęć przygotowano filmy edukacyjne i pomoce naukowe. Najnowszy opublikowany zeszyt z ćwiczeniami pt. „Podróże z Kropelkiem, czyli wszystko, co powinno się wiedzieć o wodzie”, przeznaczony jest do edukacji uczniów klas IV – VI szkół podstawowych. Wydawnictwa dla dzieci i młodzieży można pobrać ze strony internetowej [www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl).

## Nowe rekordy akcji „Woda dla Warszawy”

Akcja rozdawania wody z beczkowozów ustawionych na ulicach podczas letniej akcji „Woda dla Warszawy” trwała od początku czerwca do połowy września 2016 r. Spragnionym mieszkańcom miasta i turystom wydano 107 160 szt. kubeczków z wodą. W 2015 r. rozdano ponad 83 000 szt. kubeczków.

Rekordem był dzień 15 sierpnia 2016 r. – podczas „Festynu Żołnierskiego” w Parku Agrykola pracownicy Spółki rozdali z trzech pojazdów łącznie 10 900 szt. kubeczków z wodą. Dla porównania – dotychczasowy rekord, który padł 2 sierpnia 2015 r. – wynosił 9200 szt. kubeczków.

Nowym elementem akcji „Woda dla Warszawy”, który pojawił się w 2016 r., jest dystrybucja woreczków napełnionych warszawską kranówką, do których są dołączane słomki do picia. Zastosowanie takiego rozwiązania jest możliwe dzięki specjalnemu urządzeniu do paczkowania wody, zakupionemu przez Spółkę. Do końca września 2016 r. wydano 40 000 szt. półlitrowych opakowań oznakowanych logo warszawskiej kranówki. Większość (36 350 szt.) trafiła do rąk pielgrzymów, którzy brali udział w lipcowych Światowych Dniach Młodzieży w stołecznych diecezjach.

Beczkowozy oznakowane logo warszawskiej kranówki ustawiane są w wyznaczonych miejscach podczas weekendów, a także coraz częściej służą warszawiakom podczas miejskich imprez. W 2016 r. Spółka włączyła się w ten sposób w ponad 60 wydarzeń.

## Classes for nearly 3700 children

The Company operates a vast Environmental Education Programme “From Vistula to Vistula – travelling with Kropelka”. There were 3695 students from primary and secondary schools participating in the programme in 2016. The classes were held at the “Filtry” Water Treatment Station and at the “Czajka” Station.

The programme was started in 2007 in cooperation with teaching methodologists. Appropriate educational videos and teaching aids were prepared in the process. The newest exercise book “Travelling with Kropelka or everything you should know about water” is intended for students from the 4th to 6th grade of primary schools. Publications for children and youth may be downloaded from the Company’s website [www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl).

## New records achieved in the “Water for Warsaw” campaign

The initiative of distributing water from water tankers in the streets during the “Water for Warsaw” summer campaign started early in June and continued until mid-September 2016. 107,160 cups of water were handed over to thirsty residents and visitors of the city (vs. 83,000 cups in 2015).

15 August 2016 was record breaking – at the Soldiers Festival in the Agrykola Park, the Company’s employees distributed 10,900 cups of water from three water tankers. By way of comparison, the previous record was set on 2 August 2015, when 9,200 cups were distributed.

A new feature of the “Water for Warsaw” campaign, introduced in 2016, is the distribution of bags filled with Warsaw tap water, with drinking straws attached. This solution was possible thanks to a special water packing device purchased by the Company. By the end of September 2016, 40,000 half-litre bags marked with the logo of the Warsaw tap water were distributed. Most of these (36,350) went to the pilgrims participating in July’s World Youth Day in the capital’s dioceses. Water tankers marked with the logo of the Warsaw tap water are parked at designated places during weekends, and increasingly often are used at different events in the city. In 2016, the Company made a presence in this way at more than 60 events.



Piknik rodzinny z okazji Światowego Dnia Wody  
A family picnic to celebrate the World Water Day

## Warszawska kranówka na Polu Mokotowskim

11 września 2016 r. Spółka wzięła udział w pikniku rodzinnym pod nazwą „Europa zmienia Warszawę”. Celem imprezy, która odbyła się na Polu Mokotowskim, było zapoznanie mieszkańców miasta z projektami współfinansowanymi ze środków unijnych. Na stoisku Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. – jednego z największych beneficjentów funduszy europejskich – na mieszkańców czekały orzeźwiający napoje sporządzone na bazie warszawskiej kranówki i woreczki foliowe z zimną wodą. Podczas warsztatów można było poznać zawartość wody i tkanki tłuszczowej w organizmie, a dietetyk wyjaśniał, jaką rolę woda pełni w organizmie człowieka i dlaczego warto ją pić. W ciągu ośmiu godzin w stoisku Spółki rozdano 1900 szt. woreczków z wodą (950 litrów) oraz 6000 szt. kubeczków z wodą. Łącznie uczestnicy pikniku wypili ponad 2 m<sup>3</sup> warszawskiej kranówki.



Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl

## Nowa strona www

W grudniu 2016 r. Spółka wystartowała z nową odsłoną kampanii informacyjnej, która ma zachęcać mieszkańców aglomeracji warszawskiej do picia wody z kranu. Uruchomiona została strona [www.warszawskakranowka.pl](http://www.warszawskakranowka.pl), która jest przyjaznym kompendium wiedzy na temat kranówki. Osoby odwiedzające stronę mogą na niej znaleźć odpowiedzi m.in. na pytania, skąd się bierze woda w kranie i czy kranówkę można pić bez przegotowania. Czytelne grafiki pokazują, jak wygląda proces uzdatniania wody od ujęcia spod dna Wisły lub z Jeziora Zegrzyńskiego do chwili, gdy trafi do domów warszawiaków.

## Światowy Dzień Wody

Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. po raz szósty zorganizowało piknik rodzinny z okazji Światowego Dnia Wody. 19 marca 2016 r. mieszkańcy miasta całymi rodzinami przybyli nad Wisłę, w pobliżu Płyty Desantu. Duże zainteresowanie warszawiaków potwierdziło, że program imprezy jest bardzo atrakcyjny.

## Degustacja warszawskiej kranówki podczas Nocy Muzeów

Spółka po raz kolejny wzięła udział w Nocy Muzeów. Zwiedzającym tradycyjnie udostępniono SUW „Filtry”.

## Warsaw tap water in the Mokotów Field

On 11 September 2016, the company took part in a family picnic “Europe is changing Warsaw”. Organised in the Mokotów Field, the event sought to familiarise the city residents with the projects co-financed by the EU. At its stand, the Company, one of the biggest beneficiaries of EU funds, served refreshing drinks prepared using the Warsaw tap water and plastic bags with cold water. During special workshops, visitors could learn about the content of water and body fat. A dietitian explained the role of water in human body and the importance of drinking water. During eight hours, the Company distributed 1,900 bags of water (950 liters) and 6000 cups of water at its stand. Overall, the picnic participants drank more than two cubic metres of Warsaw tap water.

## A new website

In December 2016, the Company started a new edition of its communication campaign designed to encourage the residents of the Warsaw agglomeration to drink water from the tap. A website was launched [www.warszawskakranowka.pl](http://www.warszawskakranowka.pl), a user-friendly compendium of knowledge about tap water. For example, the website gives an answer the question about the origin of the water flowing from the tap and about whether tap water needs to be boiled before drinking it. Clear graphics were used to explain the process of water treatment from the moment it is collected from under the bed of the Vistula River or the Zegrze Lake until it is supplied to the homes of Warsaw residents.

## World Water Day

On 19 March 2016, Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. organised, for the sixth time, a family picnic to celebrate the World Water Day, which attracted numbers of families to the Vistula River bank by Płyta Desantu. The event attracted a lot of interest from Warsaw residents, which confirmed attractiveness of its programme.



Fot. Krzysztof Kobus/Travelphoto.pl

Podczas godzinnego spaceru można było zobaczyć najciekawsze obiekty Stacji – wieżę ciśnieniową, wnętrza oryginalnych XIX-wiecznych filtrów powolnych oraz budynki Filtrów Pospiesznych z lat 30. XX w., a także unikatowe zbiory zgromadzone w Muzeum Wodociągów i Kanalizacji w Warszawie. W związku z obchodami jubileuszu 130-lecia istnienia w Warszawie nowoczesnych wodociągów, każda 130-ta osoba otrzymywała upominek, w którym znalazł się zestaw do picia wody (dzbanek i szklanka z logo warszawskiej kranówki) oraz drobne prezenty firmowe. Stację zwiedziły 432 osoby.

## Dni Otwarte na Stacji Uzdatniania Wody „Filtry”

SUW „Filtry” jest nie tylko nowoczesnym zakładem uzdatniania wody, ale także unikatowym zespołem zabytków architektury przemysłowej XIX i XX wieku o statusie Pomnika Historii. Ze względu na ogromne zainteresowanie Stacją, Spółka co roku umożliwia zwiedzanie zakładu przez osoby indywidualne. Wycieczki odbywają się w soboty lipca i sierpnia – podczas Dni Otwartych. Dodatkową atrakcją – szczególnie podczas upałów – jest degustacja warszawskiej kranówki w budynku pompowni. W 2016 r. z możliwości obejrzenia warszawskich Filtrów skorzystały w ramach Dni Otwartych 852 osoby. Po raz pierwszy sprzedaż biletów na wycieczki odbywała się przy pomocy specjalnej aplikacji internetowej na stronie: [www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl). Wycieczki oprowadzali pracownicy przedsiębiorstwa.

## Tasting Warsaw tap water during the Night of Museums

The Company again took part in the Night of Museums. As before, the “Filtry” Water Treatment Station was made available to visitors. During a one-hour walk they could see the station’s most interesting facilities, including the water tower, the interior of the original 19th century slow filters and the Fast Filters buildings dating back to 1930s as well as unique collections of exhibits at the Water and Wastewater Museum in Warsaw. To mark the 130th anniversary of existence of the modern Warsaw waterworks, one in 130 visitors received a gift, which included a water drinking set (a jug and glasses with the logo of the Warsaw tap water) and small company gifts. The station was visited by 432 people.

## Open days at the “Filtry” Water Treatment Station

“Filtry” Water Treatment Station is not only a modern water treatment plant. It is also a unique collection of industrial buildings dating back to the 19th and 20th century and listed as Historical Monuments. Due to the great public interest, each year the Company makes the station available to individual visitors. Tours around the facility are organised on Saturdays in July and August during the Open Days. Another attraction, especially in hot weather, is the tasting of Warsaw tap water at the pump house. In 2016, the opportunity to see the Warsaw Filters during the Open Days was used by 852 people. Tickets for the tours were for the first time distributed by means of a special web application at [www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl). The tours were guided by the Company’s employees.





Zajęcia edukacji ekologicznej na Stacji Uzdatniania Wody „Filtry”  
Environmental education classes at the “Filtry” Water Treatment Plant

## Ułatwienia i atrakcje dla zwiedzających

Z okazji jubileuszu Spółki, na Stacji Filtrów odrestaurowane zostały budynki zabytkowych wodociągów, wyremontowano chodniki, teren został przystosowany do zwiedzania przez osoby niepełnosprawne poruszające się na wózkach. Pojawił się też nowy, cenny eksponat – smok czerpalny wydobyty i przetransportowany z terenu Stacji Pomp Rzecznych. Ponadto na wieży ciśnieniowej każdej nocy od lipca do końca września przechodnie mogli oglądać specjalny pokaz laserowy.

## Stypendia dla studentów i doktorantów

Jesienią 2016 r. rozpoczęła się kolejna edycja programu stypendialnego fundowanego przez Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. Stypendia przyznano pięciu stypendystom. Tematy prac dyplomowych opisują różne aspekty problematyki oczyszczania ścieków. Głównym założeniem programu jest wspieranie studentów studiów magisterskich i doktoranckich, którzy podjęli się napisania prac dyplomowych o tematyce związanej z działalnością Spółki. Warunkiem otrzymania stypendium jest m.in. uzyskanie wysokiej średniej ocen oraz otrzymanie pozytywnej opinii promotora pracy dyplomowej. W programie mogą wziąć udział studenci uczelni, które podpisały ze Spółką porozumienie o współpracy naukowo-technicznej – Politechnika Warszawska i Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie.

## Facilities and attractions for visitors

As part of celebrations of the Company's anniversary, the historical water meter buildings and pavements at the Filters Station were renovated and the premises were adapted for the disabled in wheelchairs. In addition, a new, valuable exhibit was put on display – a dragon-shaped water tap found at and transported from the area of the River Pumps Station. Furthermore, each night from July to the end of September passersby could watch a special laser show at the water tower.

## Scholarships for students and doctoral students

The autumn of 2016 saw the start of another edition of the scholarship programme financed by Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. Scholarships were awarded to five students. The students' theses deal with various aspects of sewage treatment. The main idea of the programme is to support the master and doctoral students whose theses focus on the topics connected with the Company's activities. To receive the scholarship, a student needs to have a high average grade and receive a positive opinion from his/her thesis supervisor. The programme is available to the students of the universities that signed a scientific and technical cooperation agreement with the Company, namely the Warsaw University of Technology and the Jarosław Dąbrowski Military Academy of Technology in Warsaw.



Budowanie wodociągu podczas zajęć z uczniami klas podstawowych  
Building a water supply system with primary school students

## Kampania „Sedes to nie koszt na śmieci”

Spółka prowadzi kampanię informacyjną „Sedes to nie koszt na śmieci”. Zaprojektowany – pod merytorycznym nadzorem pracowników Spółki – komiks pod takim właśnie tytułem jest wykorzystywany zarówno podczas lekcji Programu Edukacji Ekologicznej, jaki wręczany gościom w czasie wycieczek po zakładach. Materiały można pobrać ze strony internetowej Spółki: [www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl).

## Patronat nad szkołą

23 czerwca 2016 r. zostało podpisane porozumienie o objęciu przez Spółkę patronatem uczniów kształcących się w zawodzie technik ochrony środowiska w Zespole Szkół nr 39 im. prof. E. Jankowskiego przy ul. Bełskiej 1/3 w Warszawie. Patronat polega m.in. na cyklicznym organizowaniu praktyk, prowadzeniu przez pracowników Spółki prezentacji i zajęć dla uczniów oraz organizowaniu wycieczek dydaktycznych po obiektach przedsiębiorstwa.

## BOR dziękuje

Ppłk Paweł Tymiński, Zastępca Szefa Pionu Działań Ochronnych Biura Ochrony Rządu przekazał na ręce Pani Beaty Pacholec – Członka Zarządu Spółki list z podziękowaniami dla wszystkich pracowników Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. za „pomoc w realizacji zabezpieczenia szczytu NATO” (8-9 lipca 2016 r.).

## “Toilet is not a waste bin” campaign

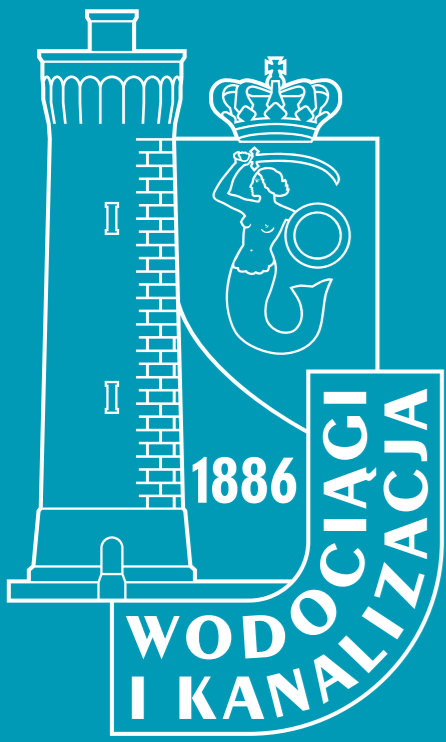
The company conducts an information campaign “Toilet is not a waste bin”. This is also the title of the comic book, designed under the expert supervision of the Company's employees, used during the Environmental Education Programme classes and handed to visitors during guided tours on the Company's premises. The materials can be downloaded from the Company's website: [www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl).

## Patronage over a school

On 23 June 2016, an agreement was signed whereby the Company became a patron of Prof. E. Jankowski School Complex No. 39 at ul. Bełska 1/3 in Warsaw, where students learn the profession of environmental protection technician. As part of the patronage, the Company offers regular apprenticeships to students, the Company's employees give them presentations, conduct classes and organise educational tours around the Company's premises.

## Thank-you from BOR

Colonel Paweł Tymiński, Deputy Head of Protection Department of the Government Protection Bureau (BOR), handed over to Beata Pacholec, a member of the Company's Management Board, a thank-you letter addressed to all the employees of Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m.st. Warszawie S.A. for their “assistance in securing the NATO summit” (8-9 July 2016).



# Podstawowe dane finansowe

Key financial figures



# AKTYWA/ ASSETS

w złotych/ in PLN

		Na dzień 31 grudnia 2016 r. As at 31 December 2016	Na dzień 31 grudnia 2015 r. As at 31 December 2015
<b>A.</b>	<b>Aktywa trwałe/ Non-current assets</b>	<b>7 163 315 861,68</b>	<b>7 158 533 334,50</b>
<b>I.</b>	<b>Wartości niematerialne i prawne/ Intangible assets</b>	<b>12 786 640,85</b>	<b>11 286 500,43</b>
1.	Koszty zakończonych prac rozwojowych / Costs of completed development projects	-	-
2.	Wartość firmy/ Goodwill	-	-
3.	Inne wartości niematerialne i prawne/ Other intangible assets	12 786 640,85	11 286 500,43
4.	Zaliczki na wartości niematerialne i prawne/ Advances on intangible assets	-	-
<b>II.</b>	<b>Rzeczowe aktywa trwałe / Property, plant and equipment</b>	<b>7 121 455 294,08</b>	<b>7 112 614 493,34</b>
1.	Środki trwałe/ Tangible assets	6 938 218 668,35	6 949 586 082,10
	a) grunty (w tym wieczyste użytkowanie)/ land (including perpetual usufruct)	712 372 156,37	719 560 294,97
	b) budynki, lokale i obiekty inżynierii lądowej/ buildings, premises and civil engineering facilities	5 347 877 085,18	5 282 198 255,72
	c) urządzenia techniczne i maszyny/ plant and machinery	819 575 977,13	881 227 311,18
	d) środki transportu/ motor vehicles	51 231 080,57	59 405 860,47
	e) inne środki trwałe/ other tangible assets	7 162 369,10	7 194 359,76
2.	Środki trwałe w budowie/ Constructions in progress	182 525 457,64	162 579 664,07
3.	Zaliczki na środki trwałe w budowie/ Advances on construction in progress	711 168,09	448 747,17
<b>III.</b>	<b>Należności długoterminowe/ Long-term receivables</b>	<b>2 110 262,24</b>	<b>2 359 814,21</b>
1.	Od jednostek powiązanych/ From related parties	-	-
2.	Od pozostałych jednostek, w których spółka posiada zaangażowanie w kapitale/ From other equity investments	2 110 262,24	2 359 814,21
3.	Od pozostałych jednostek/ From other parties	-	-
<b>IV.</b>	<b>Inwestycje długoterminowe / Long-term investments</b>	<b>3 145 037,13</b>	<b>5 629 210,02</b>
1.	Nieruchomości/ Properties	-	-
2.	Wartości niematerialne i prawne/ Intangible assets	-	-
3.	Długoterminowe aktywa finansowe/ Long-term financial assets	3 145 037,13	5 629 210,02
	a) w jednostkach powiązanych/ in related parties	-	-
	b) w pozostałych jednostkach, w których spółka posiada zaangażowanie w kapitale/ in other equity investments	-	-
	c) w pozostałych jednostkach/ in other parties	3 145 037,13	5 629 210,02

	- udziały lub akcje/ shares or stocks	-	-
	- inne papiery wartościowe/ other securities	-	-
	- udzielone pożyczki/ loans granted	-	-
	- inne długoterminowe aktywa finansowe/ other long-term financial assets	3 145 037,13	5 629 210,02
<b>V.</b>	<b>Długoterminowe rozliczenia międzyokresowe/ Long-term prepaid expenses</b>	<b>23 818 627,38</b>	<b>26 643 316,50</b>
1.	Aktywa z tytułu odroczonego podatku dochodowego/ Deferred income tax assets	23 367 926,00	25 052 108,00
2.	Inne rozliczenia międzyokresowe/ Other prepaid expenses	450 701,38	1 591 208,50
<b>B.</b>	<b>Aktywa obrotowe/ Current assets</b>	<b>844 615 912,72</b>	<b>568 414 285,74</b>
<b>I.</b>	<b>Zapasy/ Inventories</b>	<b>16 893 549,83</b>	<b>17 180 226,85</b>
1.	Materiały/ Materials	16 861 197,68	17 109 048,40
2.	Półprodukty i produkty w toku / Semi-finished goods and work in progress	-	-
3.	Produkty gotowe/ Finished products	-	-
4.	Towary/ Goods	-	-
5.	Zaliczki na dostawy i usługi/ Advances on deliveries and services	32 352,15	71 178,45
<b>II.</b>	<b>Należności krótkoterminowe/ Short-term receivables</b>	<b>97 302 176,74</b>	<b>117 694 905,47</b>
1.	Należności od jednostek powiązanych/ Receivables from related parties	-	-
	a) z tytułu dostaw i usług, o okresie spłaty:/ trade receivables falling due:	-	-
	- do 12 miesięcy/ up to 12 months	-	-
	- powyżej 12 miesięcy/ above 12 months	-	-
	b) z tytułu podatków dotacji, ceł, ubezpieczeń społ./ taxes, subsidies, customs duties, social and health insurance	-	-
	c) inne/ other	-	-
2.	Należności od pozostałych jednostek, w których Spółka posiada zaangażowanie w kapitale/ Receivables from other equity investments	-	-
	a) z tytułu dostaw i usług, o okresie spłaty:/ trade receivables falling due:	-	-
	- do 12 miesięcy/ up to 12 months	-	-
	- powyżej 12 miesięcy/ above 12 months	-	-
	b) z tytułu podatków, dotacji, ceł, ubezpieczeń społ./ taxes, subsidies, customs duties, social and health insurance	-	-
	c) inne/ other	-	-
3.	Należności od pozostałych jednostek/ Receivables from other parties	97 302 176,74	117 694 905,47
	a) z tytułu dostaw i usług, o okresie spłaty:/ trade receivables falling due:	85 352 380,20	87 831 049,11
	- do 12 miesięcy/ up to 12 months	85 352 380,20	87 831 049,11
	- powyżej 12 miesięcy/ above 12 months	-	-

	b) z tytułu podatków, dotacji, ceł, ubezpieczeń społ./ taxes, subsidies, customs duties, social and health insurance	4 710 966,31	25 960 588,99
	c) inne/ other	7 238 830,23	3 903 267,37
<b>III.</b>	<b>Inwestycje krótkoterminowe / Short-term investments</b>	<b>673 864 862,60</b>	<b>374 797 576,73</b>
1.	Krótkoterminowe aktywa finansowe/ Short-term financial assets	673 864 862,60	374 797 576,73
	a) w jednostkach powiązanych/ in related parties	-	-
	b) w pozostałych jednostkach/ in other parties	-	-
	- udziały lub akcje/ shares or stocks	-	-
	- inne papiery wartościowe/ other securities	-	-
	- udzielone pożyczki/ loans granted	-	-
	- inne krótkoterminowe aktywa finansowe/ Other short-term financial assets	-	-
	c) środki pieniężne i inne aktywa pieniężne/ cash and cash equivalents	673 864 862,60	374 797 576,73
	- środki pieniężne w kasie i na rachunkach/ cash on hand and in bank	673 864 862,60	374 797 576,73
	- inne środki pieniężne/ other cash	-	-
	- inne aktywa pieniężne/ other cash equivalents	-	-
2.	Inne inwestycje krótkoterminowe/ Other short-term investments	-	-
<b>IV.</b>	<b>Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe / Short-term prepaid expenses</b>	<b>56 555 323,55</b>	<b>58 741 576,69</b>
<b>C.</b>	<b>Należne wpłaty na kapitał (fundusz) podstawowy / Called up share capital</b>	-	-
<b>D.</b>	<b>Udziały (akcje) własne/ Own shares (stocks)</b>	-	-
<b>Aktywa razem/ Total assets</b>		<b>8 007 931 774,40</b>	<b>7 726 947 620,24</b>

## PASYWA/ EQUITY AND LIABILITIES

w złotych/ in PLN

		Na dzień 31 grudnia 2016 r. As at 31 December 2016	Na dzień 31 grudnia 2015 r. As at 31 December 2015
<b>A.</b>	<b>Kapitał (fundusz) własny/ Equity</b>	<b>4 261 338 726,79</b>	<b>3 960 760 760,54</b>
<b>I.</b>	<b>Kapitał (fundusz) podstawowy/ Share capital</b>	<b>2 662 555 600,00</b>	<b>2 662 555 600,00</b>
<b>II.</b>	<b>Kapitał (fundusz) zapasowy/ Supplementary capital</b>	<b>1 298 166 124,66</b>	<b>989 101 994,43</b>
<b>III.</b>	<b>Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny/ Revaluation reserve</b>	-	-
<b>IV.</b>	<b>Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe / Other reserve capitals</b>	<b>39 035,88</b>	<b>39 035,88</b>
<b>V.</b>	<b>Zysk/(strata) z lat ubiegłych/ Retained profit/ (loss carried forward)</b>	-	-
<b>VI.</b>	<b>Zysk/(strata) netto/ Net profit/(loss)</b>	<b>300 577 966,25</b>	<b>309 064 130,23</b>
<b>VII.</b>	<b>Odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego/ Write-offs from net profit during the accounting year</b>	-	-

<b>B.</b>	<b>Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania / Liabilities and provisions for liabilities</b>	<b>3 746 593 047,61</b>	<b>3 766 186 859,70</b>
<b>I.</b>	<b>Rezerwy na zobowiązania / Provisions for liabilities</b>	<b>268 011 556,62</b>	<b>239 704 576,50</b>
1.	Rezerwa z tytułu odroczonego podatku dochodowego/ Deferred income tax provision	130 676 130,00	105 486 883,00
2.	Rezerwa na świadczenia emerytalne i podobne/ Provision for retirement and similar benefits	8 664 492,79	11 524 912,33
	- długoterminowa/ long-term	4 141 109,95	6 926 695,73
	- krótkoterminowa/ long-term	4 523 382,84	4 598 216,60
3.	Pozostałe rezerwy / Other provisions	128 670 933,83	122 692 781,17
	- długoterminowe/ long-term	-	-
	- krótkoterminowe/ short-term	128 670 933,83	122 692 781,17
<b>II.</b>	<b>Zobowiązania długoterminowe / Long-term liabilities</b>	<b>666 122 635,12</b>	<b>717 318 270,51</b>
1.	Wobec jednostek powiązanych/ To related parties	-	-
2.	Wobec pozostałych jednostek, w których Spółka posiada zaangażowanie w kapitale/ To other equity investments	-	-
3.	Wobec pozostałych jednostek/ To other parties	666 122 635,12	717 318 270,51
	a) kredyty i pożyczki/ Bank and other loans	504 152 051,08	555 595 978,82
	b) z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych/ Under debt securities issue	160 069 301,00	159 888 095,00
	c) inne zobowiązania finansowe / Other financial liabilities	-	-
	d) inne/ Other	1 901 283,04	1 834 196,69
<b>III.</b>	<b>Zobowiązania krótkoterminowe / Short-term liabilities</b>	<b>234 945 743,03</b>	<b>225 340 211,83</b>
1.	Wobec jednostek powiązanych / To related parties	-	-
	a) z tytułu dostaw i usług, o okresie wymagalności:/ Trade liabilities falling due:	-	-
	- do 12 miesięcy/ up to 12 months	-	-
	- powyżej 12 miesięcy/ above 12 months	-	-
	b) inne/ Other	-	-
2.	Wobec pozostałych jednostek, w których Spółka posiada zaangażowanie w kapitale/ To other equity investments	-	-
	a) z tytułu dostaw i usług, o okresie wymagalności:/ Trade liabilities falling due:	-	-
	- do 12 miesięcy/ up to 12 months	-	-
	- powyżej 12 miesięcy/ above 12 months	-	-
	b) inne/ Other	-	-
3.	Wobec pozostałych jednostek/ To other parties	231 953 739,55	221 906 192,44
	a) kredyty i pożyczki / Bank and other loans	54 329 173,62	54 245 723,63
	b) z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych/ Under debt securities issue	-	-
	c) inne zobowiązania finansowe / Other financial liabilities	-	-

d) z tytułu dostaw i usług, o okresie wymagalności:/ Trade liabilities falling due:	44 401 894,94	39 938 028,08
- do 12 miesięcy/ up to 12 months	44 401 894,94	39 938 028,08
- powyżej 12 miesięcy/ above 12 months	-	-
e) zaliczki otrzymane na dostawy/ Advances received for deliveries	-	-
f) zobowiązania wekslowe/ Bills of exchange payable	-	-
g) z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń/ Taxes, customs duties, insurance and other benefits	20 527 211,53	20 021 811,33
h) z tytułu wynagrodzeń/ Salaries	16 078 517,16	19 619 139,02
i) inne/ Other	96 616 942,30	88 081 490,38
3. Fundusze specjalne/ Special purpose funds	2 992 003,48	3 434 019,39
<b>IV. Rozliczenia międzyokresowe / Accrued expenses</b>	<b>2 577 513 112,84</b>	<b>2 583 823 800,86</b>
1. Ujemna wartość firmy/ Negative goodwill	-	-
2. Inne rozliczenia międzyokresowe/ Other prepaid expenses	2 577 513 112,84	2 583 823 800,86
- długoterminowe/ long-term	2 496 220 780,80	2 502 774 031,45
- krótkoterminowe/ short-term	81 292 332,04	81 049 769,41
<b>Pasywa razem/ Total equity and liabilities</b>	<b>8 007 931 774,40</b>	<b>7 726 947 620,24</b>

## Rachunek zysków i strat porównawczy/ Single-step income statement

w złotych/ in PLN

	Na dzień 31 grudnia 2016 r. As at 31 December 2016	Na dzień 31 grudnia 2015 r. As at 31 December 2015
<b>A. Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi, w tym: / Net revenues from sales and similar, including:</b>	<b>1 185 014 570,67</b>	<b>1 153 056 522,08</b>
- od jednostek powiązanych/ from related parties	-	-
I. Przychody netto ze sprzedaży produktów/ Net revenues from sales of products	1 168 846 987,45	1 145 735 182,17
II. Zmiana stanu produktów/ Changes in product inventories	9 192,33	5 401,67
III. Koszt wytworzenia produktów na własne potrzeby jednostki/ Manufacturing cost of products for internal purposes	15 178 981,65	6 000 361,33
IV. Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów/ Net revenues from sales of goods and materials	979 409,24	1 315 576,91
<b>B. Koszty działalności operacyjnej / Operating expenses</b>	<b>869 464 335,89</b>	<b>842 945 067,95</b>
I. Amortyzacja/ Depreciation	271 620 681,11	252 788 152,31
II. Zużycie materiałów i energii/ Materials and energy	106 072 351,02	107 749 482,87

III. Usługi obce/ Outsourcing	110 756 583,16	111 121 721,54
IV. Podatki i opłaty, w tym:/ Taxes and charges, including:	181 313 583,27	168 796 118,13
- podatek akcyzowy/ excise tax	3 850 947,01	3 676 694,55
V. Wynagrodzenia/ Salaries	151 059 390,93	152 955 503,65
VI. Ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia, w tym:/ Social insurance and other benefits, including:	37 125 266,90	36 443 756,14
- emerytalne/ old age pension insurance	14 173 092,99	14 528 739,87
VII. Pozostałe koszty rodzajowe/ Other expenses by nature	10 662 694,36	11 704 984,13
VIII. Wartość sprzedanych towarów i materiałów/ Value of goods and materials sold	853 785,14	1 385 349,18
<b>C. Zysk/(Strata) ze sprzedaży (A-B) / Profit/(Loss) on sales (A-B)</b>	<b>315 550 234,78</b>	<b>310 111 454,13</b>
<b>D. Pozostałe przychody operacyjne / Other operating income</b>	<b>102 684 507,11</b>	<b>128 120 441,71</b>
I. Zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych/ Profit on disposal of non-financial fixed assets	479 772,11	-
II. Dotacje/ Subsidies	69 312 894,44	77 322 292,86
III. Aktualizacja wartości aktywów niefinansowych/ Revaluation of non-financial assets	-	-
IV. Inne przychody operacyjne / Other operating income	32 891 840,56	50 798 148,85
<b>E. Pozostałe koszty operacyjne / Other operating expenses</b>	<b>18 102 271,87</b>	<b>34 554 328,46</b>
I. Strata ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych / Loss on disposal of non-financial fixed assets	-	4 464,77
II. Aktualizacja wartości aktywów niefinansowych/ Revaluation of non-financial assets	2 889 080,98	11 269 787,67
III. Inne koszty operacyjne / Other operating expenses	15 213 190,89	23 280 076,02
<b>F. Zysk/(Strata) z działalności operacyjnej (C+D-E) / Operating profit/(loss) (C+D-E)</b>	<b>400 132 470,02</b>	<b>403 677 567,38</b>
<b>G. Przychody finansowe/ Financial income</b>	<b>10 051 264,51</b>	<b>18 024 282,93</b>
I. Dywidendy i udziały w zyskach, w tym: / Dividends and profit sharing, including:	-	-
- od jednostek powiązanych/ from related parties	-	-
II. Odsetki, w tym:/ Interest, including:	9 858 818,38	16 491 068,31
- od jednostek powiązanych/ from related parties	-	-
III. Zysk ze zbycia inwestycji/ Profit on disposal of investments	-	-
IV. Aktualizacja wartości inwestycji/ Revaluation of investments	-	-
V. Inne/ Other	192 446,13	1 533 214,62
<b>H. Koszty finansowe/ Financial expenses</b>	<b>32 071 782,28</b>	<b>40 677 941,08</b>
I. Odsetki, w tym:/ Interest, including:	23 232 554,80	37 123 423,98
- dla jednostek powiązanych/ for related parties	-	-

II.	Strata ze zbycia inwestycji/ Loss on disposal of investments	-	-
III.	Aktualizacja wartości inwestycji/ Revaluation of investments	4 710 466,76	1 961 381,21
IV.	Inne/ Other	4 128 760,72	1 593 135,89
<b>I.</b>	<b>Zysk/(Strata) brutto (F+G-H) / Profit/(loss) before tax (F+G-H)</b>	<b>378 111 952,25</b>	<b>381 023 909,23</b>
<b>J.</b>	<b>Podatek dochodowy / Income tax</b>	<b>77 533 986,00</b>	<b>71 959 779,00</b>
<b>K.</b>	<b>Pozostałe obowiązkowe zmniejszenia zysku (zwiększenia straty)/ Other mandatory reduction of profit (increase of loss)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>L.</b>	<b>Zysk/(Strata) netto (I-J-K) / Net profit/(loss) (I-J-K)</b>	<b>300 577 966,25</b>	<b>309 064 130,23</b>

## Zestawienie zmian w kapitale własnym/ Statement of changes in equity

w złotych/ in PLN

		Na dzień 31 grudnia 2016 r. As at 31 December 2016	Na dzień 31 grudnia 2015 r. As at 31 December 2015
<b>I.</b>	<b>Kapitał (fundusz) własny na początek okresu (BO)/ Equity at the beginning of the period (OB)</b>	<b>3 960 760 760,54</b>	<b>3 951 696 630,31</b>
	- zmiana zasad rachunkowości/ changes to the accounting policies	-	-
	- korekty błędów/ adjustments of errors	-	-
<b>I.a.</b>	<b>Kapitał (fundusz) własny na początek okresu (BO), po korektach/ Equity at the beginning of the period (OB), after adjustments</b>	<b>3 960 760 760,54</b>	<b>3 951 696 630,31</b>
1.	Kapitał (fundusz) podstawowy na początek okresu/ Share capital at the beginning of the period	2 662 555 600,00	2 077 555 600,00
1.1.	Zmiany kapitału (funduszu) podstawowego / Changes in share capital	-	585 000 000,00
	a) zwiększenie (z tytułu)/ increase (due to)	-	885 000 000,00
	- wydania udziałów (emisji akcji)/ share (stock) issue	-	885 000 000,00
	b) zmniejszenie/ decrease	-	300 000 000,00
	- umorzenie akcji / redemption of stocks	-	300 000 000,00
1.2.	Kapitał (fundusz) podstawowy na koniec okresu/ Share capital at the end of the period	2 662 555 600,00	2 662 555 600,00
	w tym zarejestrowany na 31 grudnia/ including that registered as at 31 December	2 662 555 600,00	2 662 555 600,00
2.	Należne wpłaty na kapitał podstawowy na początek okresu/ Called up share capital at the beginning of the period	-	-
2.1.	Zmiana należnych wpłat na kapitał podstawowy/ Change in the called up share capital	-	-

	a) zwiększenie/ increase	-	-
	b) zmniejszenie (z tytułu)/ decrease (due to)	-	-
	- należnej wpłaty/ payment of the called up share capital	-	-
2.2.	Należne wpłaty na kapitał podstawowy na koniec okresu / Called up share capital at the end of the period	-	-
3.	Udziały (akcje) własne na początek okresu/ Own shares (stocks) at the beginning of the period	-	-
	a) zwiększenie/ increase	-	-
	b) zmniejszenie/ decrease	-	-
3.1.	Udziały (akcje) własne na koniec okresu / Own shares (stocks) at the end of the period	-	-
4.	Kapitał (fundusz) zapasowy na początek okresu/ Supplementary capital at the beginning of the period	989 101 994,43	1 578 236 451,25
4.1.	Zmiany kapitału (funduszu) zapasowego/ Changes in supplementary capital	309 064 130,23	-589 134 456,82
	a) zwiększenie (z tytułu)/ increase (due to)	309 064 130,23	295 865 543,18
	- emisji akcji powyżej wartości nominalnej/ share premium	-	-
	- z podziału zysku (ustawowo)/ distribution of profit (statutorily)	309 064 130,23	295 865 543,18
	- z podziału zysku (ponad wymaganą ustawą minimalną wartość)/ distribution of profit (above the statutory minimum value)	-	-
	- inne/ other	-	-
	b) zmniejszenie (z tytułu)/ decrease (due to)	-	885 000 000,00
	- pokrycia straty/ loss coverage	-	-
4.2.	Stan kapitału (funduszu) zapasowego na koniec okresu/ Supplementary capital at the end of the period	1 298 166 124,66	989 101 994,43
5.	Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny na początek okresu/ Revaluation reserve at the beginning of the period	-	-
5.1.	Zmiany kapitału (funduszu) z aktualizacji wyceny/ Changes in revaluation reserve	-	-
	a) zwiększenie/ increase	-	-
	b) zmniejszenie/ decrease	-	-
5.2.	Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny na koniec okresu/ Revaluation reserve at the end of the period	-	-
6.	Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe na początek okresu/ Other reserve capitals at the beginning of the period	39 035,88	39 035,88
6.1.	Zmiany pozostałych kapitałów (funduszy) rezerwowych / Changes in other reserve capitals	-	-
	a) zwiększenie/ increase	-	-
	b) zmniejszenie/ decrease	-	-

6.2.	Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe na koniec okresu/ Other reserve capitals at the end of the period	39 035,88	39 035,88
7.	Zysk/(strata) z lat ubiegłych na początek okresu/ Retained profit/(loss) at the beginning of the period	-	-
7.1.	Zysk z lat ubiegłych na początek okresu/ Retained profit at the beginning of the period	-	-
	- zmiany zasad rachunkowości/ changes to the accounting policies	-	-
	- korekty błędów/ adjustments of errors	-	-
7.2.	Zysk z lat ubiegłych na początek okresu, po korektach/ Retained profit at the beginning of the period, after adjustments	-	-
	a) zwiększenie/ increase	309 064 130,23	295 865 543,18
	b) zmniejszenie (z tytułu)/ decrease (due to)	309 064 130,23	295 865 543,18
	- przeznaczenia na kapitał zapasowy/ appropriation for supplementary capital	309 064 130,23	295 865 543,18
	- wypłata dywidendy/ payment of dividend	-	-
7.3.	Zysk z lat ubiegłych na koniec okresu / Retained profit at the end of the period	-	-
7.4.	Strata z lat ubiegłych na początek okresu/ Retained loss at the beginning of the period	-	-
	- zmiany zasad rachunkowości/ changes to the accounting policies	-	-
	- korekty błędów/ adjustments of errors	-	-
7.5.	Strata z lat ubiegłych na początek okresu, po korektach/ Loss carried forward at the beginning of the period, after adjustments	-	-
	a) zwiększenie / increase	-	-
	b) zmniejszenie / decrease	-	-
7.6.	Strata z lat ubiegłych na koniec okresu / Loss carried forward at the end of the period	-	-
7.7.	Zysk/(strata) z lat ubiegłych na koniec okresu / Retained profit/(loss carried forward) at the end of the period	-	-
8.	Wynik netto/ Net profit/(loss)	300 577 966,25	309 064 130,23
	a) zysk netto/ net profit	300 577 966,25	309 064 130,23
	b) strata netto/ net loss	-	-
	c) odpisy z zysku/ write-offs from profit	-	-
<b>II.</b>	<b>Kapitał (fundusz) własny na koniec okresu (BZ) / Equity at the end of the period (CB)</b>	<b>4 261 338 726,79</b>	<b>3 960 760 760,54</b>
<b>III.</b>	<b>Kapitał (fundusz) własny, po uwzględnieniu proponowanego podziału zysku (pokrycia straty)/ Equity upon suggested distribution of profit (loss coverage)</b>	<b>4 261 338 726,79</b>	<b>3 960 760 760,54</b>

## Rachunek przepływów pieniężnych/ Cash flow statement

Metoda Pośrednia | w złotych/ Indirect Method | in PLN

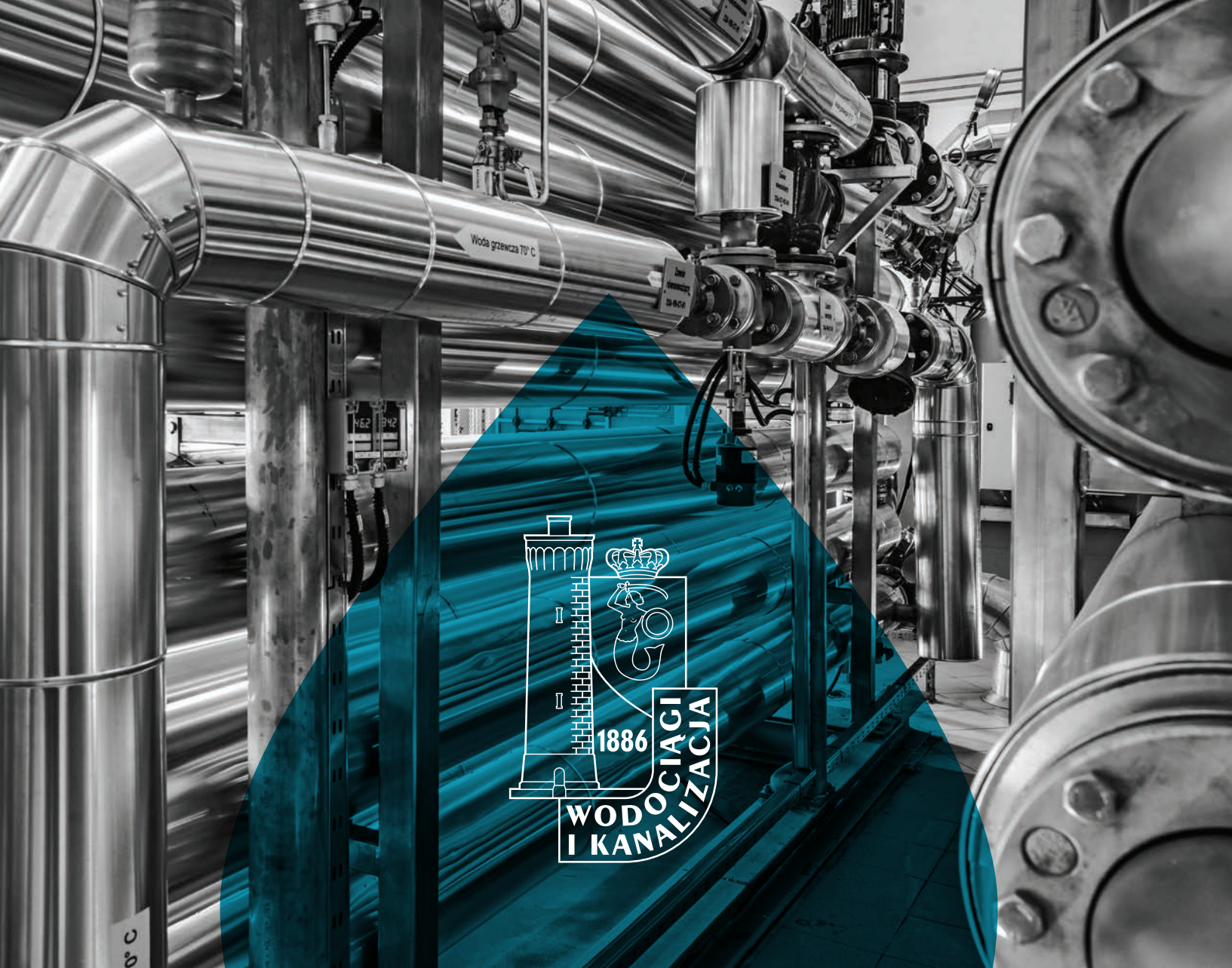
		Na dzień 31 grudnia 2016 r. As at 31 December 2016	Na dzień 31 grudnia 2015 r. As at 31 December 2015
<b>A.</b>	<b>Przepływy środków pieniężnych z działalności operacyjnej / Cash flow from operating activities</b>		
<b>I.</b>	<b>Zysk/(strata) netto/ Net profit/(loss)</b>	<b>300 577 966,25</b>	<b>309 064 130,23</b>
<b>II.</b>	<b>Korekty razem / Total adjustments</b>	<b>272 590 004,04</b>	<b>253 920 787,75</b>
1.	Amortyzacja/ Depreciation	271 620 681,11	252 788 152,31
2.	(Zyski)/Straty z tytułu różnic kursowych/ Gains/(losses) on foreign exchange	-	-1 653 739,99
3.	Odsetki i udziały w zyskach (dywidendy)/ Interest and profit sharing (dividends)	24 681 564,94	35 890 653,07
4.	Zysk/(strata) z działalności inwestycyjnej/ Profit/ (loss) on investing activities	1 855 750,82	873 064,31
5.	Zmiana stanu rezerw/ Change in provisions	28 306 980,12	37 458 581,96
6.	Zmiana stanu zapasów/ Change in inventories	286 677,02	-2 362 661,76
7.	Zmiana stanu należności/ Changes in receivables	20 641 965,70	8 661 781,20
8.	Zmiana stanu zobowiązań krótkoterminowych, z wyjątkiem pożyczek i kredytów/ Changes in the balance of short-term liabilities, except for bank and other loans	-542 938,99	14 530 364,77
9.	Zmiana stanu rozliczeń międzyokresowych/ Changes in prepayments and accruals	-76 744 849,57	-90 654 581,75
10.	Inne korekty/ Other adjustments	2 484 172,89	-1 610 826,37
<b>III.</b>	<b>Przepływy pieniężne netto z działalności operacyjnej (I+II) / Net cash flow from operating activities (I+II)</b>	<b>573 167 970,29</b>	<b>562 984 917,98</b>
<b>B.</b>	<b>Przepływy środków pieniężnych z działalności inwestycyjnej / Cash flow from investing activities</b>		
<b>I.</b>	<b>Wpływy/ Inflows</b>	<b>1 351 461,40</b>	<b>6 786 571,03</b>
1.	Zbycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych/ Disposal of intangible assets and tangible assets	1 351 461,40	6 786 571,03
2.	Zbycie inwestycji w nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne/ Disposal of investments in real property and intangible assets	-	-
3.	Z aktywów finansowych, w tym:/ From financial assets, including	-	-
	a) w jednostkach powiązanych/ in related parties	-	-

	b) w pozostałych jednostkach/ in other parties	-	-
	- zbycie aktywów finansowych/ disposal of financial assets	-	-
	- dywidendy i udziały w zyskach/ dividends and profit sharing	-	-
	- spłata udzielonych pożyczek długoterminowych/ repayment of granted long-term loans	-	-
	- odsetki/ interest	-	-
	- inne wpływy z aktywów finansowych/ other income from financial assets	-	-
4.	Inne wpływy inwestycyjne/ Other investment income	-	-
<b>II.</b>	<b>Wydatki/ Expenditure</b>	<b>-275 005 540,14</b>	<b>-513 327 158,34</b>
1.	Nabycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych/ Acquisition of intangible assets and tangible assets	-275 005 540,14	-513 327 158,34
2.	Inwestycje w nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne/ Investment in real property and intangible assets		
3.	Na aktywa finansowe, w tym:/ On financial assets, including:		
	a) w jednostkach powiązanych/ in related parties		
	b) w pozostałych jednostkach/ in other parties		
	- nabycie aktywów finansowych/ acquisition of financial assets		
	- udzielone pożyczki długoterminowe/ long-term loans granted		
4.	Inne wydatki inwestycyjne/ Other investment expenditure		
<b>III.</b>	<b>Przepływy pieniężne netto z działalności inwestycyjnej (I-II)/ Net cash flow from investing activities (I-II)</b>	<b>-273 654 078,74</b>	<b>-506 540 587,31</b>
<b>C.</b>	<b>Przepływy środków pieniężnych z działalności finansowej/ Cash flow from financing activities</b>		
<b>I.</b>	<b>Wpływy/ Income</b>	<b>76 071 189,01</b>	<b>320 278 320,99</b>
1.	Wpływy netto z wydania udziałów (emisji akcji) i innych instrumentów kapitałowych oraz dopłat do kapitału/ Net proceeds from delivery of shares (issue of stocks) and other equity instruments and additional equity contributions	-	-
2.	Kredyty i pożyczki / Credits and loans	656 958,00	4 789 211,95
3.	Emisja dłużnych papierów wartościowych/ Issue of debt securities	-	-
4.	Inne wpływy finansowe/ Other financial income	75 414 231,01	315 489 109,04
<b>II.</b>	<b>Wydatki/ Expenditure</b>	<b>-76 517 794,69</b>	<b>-738 145 128,24</b>
1.	Nabycie udziałów/akcji własnych/ Acquisition of own shares/stocks	-	-
2.	Dywidendy i inne wypłaty na rzecz właścicieli/ Dividends and other payments to the owners	0,00	-300 000 000,00

3.	Inne niż wypłaty na rzecz właścicieli, wydatki z tytułu podziału zysku/ Expenditure related to distribution of profit, other than payment to the owners	-	-
4.	Spłaty kredytów i pożyczek/ Repayment of credits and loans	-54 245 723,63	-101 088 413,69
5.	Wykup dłużnych papierów wartościowych/ Redemption of debt securities	0,00	-300 000 000,00
6.	Z tytułu innych zobowiązań finansowych/ Related to other financial liabilities	-	-
7.	Płatności zobowiązań z tytułu umów leasingu finansowego/ Payment of finance lease liabilities	-	-
8.	Odsetki/ Interest	-22 272 071,06	-37 056 714,55
9.	Inne wydatki finansowe/ Other financial expenses	-	-
<b>III.</b>	<b>Przepływy pieniężne netto z działalności finansowej (I-II) / Net cash flow from financing activities (I-II)</b>	<b>-446 605,68</b>	<b>-417 866 807,25</b>
<b>D.</b>	<b>Przepływy pieniężne netto razem (A.III+B.III+C.III) / Total net cash flows (A.III+B.III+C.III)</b>	<b>299 067 285,87</b>	<b>-361 422 476,58</b>
<b>E.</b>	<b>Bilansowa zmiana stanu środków pieniężnych, w tym: / Balance sheet change in cash, including:</b>	<b>299 067 285,87</b>	<b>-361 422 476,58</b>
	- zmiana stanu środków pieniężnych z tytułu różnic kursowych/ change in cash balance due to exchange differences	-	-
<b>F.</b>	<b>Środki pieniężne na początek okresu / Cash flow at the beginning of period</b>	<b>374 797 576,73</b>	<b>736 220 053,31</b>
<b>G.</b>	<b>Środki pieniężne na koniec okresu (F+D), w tym / Cash at the end of the period (F+D), including</b>	<b>673 864 862,60</b>	<b>374 797 576,73</b>
	- o ograniczonej możliwości dysponowania/ restricted cash	9 251 873,45	9 351 591,37







**Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji  
w m.st. Warszawie S.A.**

pl. Starynkiewicza 5, 02-015 Warszawa | tel. 22 445 50 00

fax 22 445 50 05 | e-mail: dok@mpwik.com.pl

NIP 525-000-56-62 | REGON 015314758

[www.mpwik.com.pl](http://www.mpwik.com.pl)